

artel

// СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА

FOYDALANUVCHINING QO'LLANMASI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
USER GUIDE



ЎЗБЕКСНА

РУССКИЙ

ENGLISH

ҚАЗАҚША

УКРАЇНСЬКИЙ

TG*

SE*

TE*

SG*

TM*

TC*

HURMATLI XARIDOR!

Yarim avtomat kir yuvish mashinasi (keyingi o'rinlarda - mashina)ni sotib olayotganingizda kafolat talonining to'g'ri to'ldirilganligi va unda sotuvchi tashkilot muhri hamda sotib olingan sana mavjudligini tekshiring.

Mashinaning butligi va tashqi shikastlanishlar yo'qligiga ishonch hosil qiling.

Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma turli modeldagi mashinalar uchun ishlab chiqilgan.

Foydalanish bo'yicha yo'riqnomada mashinani boshqarish va undan foydalanishning o'ziga xos xususiyatlari haqidagi ma'lumotlar ko'rsatib o'tilgan.

Konstruktiv tuzilishiga ko'ra modellardan foydalanish o'zaro farqlanadi.

MUNDARIJA

Xavfsizlik talablari	3
Umumiy ko'rsatmalar	5
Texnik tavsif va talablar	5
Etkazib berish komplekti	6
Yarim avtomat kir yuvish mashinasining qurilmasi	6
Uskunalar paneli bilan tanishish	7
O'rnatish va yoqish (kir yuvishga tayyorlash)	9
Kir yuvish jarayonida ish tartibi	10
Kirni siqish jarayonida ish tartibi	12
Kir yuvishni yakunlash	13
Texnik xizmat ko'rsatish	13
Nosozliklarni aniqlash bo'yicha qo'llanma	14
Utilizatsiya qilish	14
Qo'shimcha ma'lumotlar	14

DIQQAT!



Foydalanishdan avval ushbu yarimavtomat kir yuvish mashinasini ishlatish bo'yicha yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing va maxsus belgi qo'yilgan bandlarga alohida e'tibor bering (quyidagi SHARTLI BELGILARGa qarang).

SHARTLI BELGILAR



Diqqat!



Ta'qiqlanadi!



Erga ulanish



Tok urish xavfi bor

FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

1. XAVFSIZLIK TALABLARI.

Mazkur Mashina — maishiy elektr jihoz bo'lganligi sababli undan foydalanishda elektr xavfsizligi umumiy talablariga rioya qilish lozim. Mashina elektr tokidan shikastlanishdan himoyalanganligiga ko'ra I toifaga mansub.

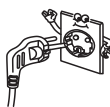


Jihozdan jismoniy, ruhiy va aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar (shu jumladan bolalar) foydalanishlari maqsadga muvofiq emas, agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs nazorati yoki ko'rsatmasi bilan foydalanilgan hollar bundan mustasno.

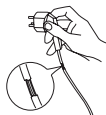
Bolalarning jihoz bilan o'ynashlariga yo'l qo'yilmasligi nazorat qilinishi lozim.

Bolalarning mashinaning ustiga chiqishlari, uning ustida yoki ichida o'ynashlariga yo'l qo'ymang.

Qadoqlangan material xavf tug'dirishi mumkinligi sababli barcha qadoqlangan materiallar (polietilen qoplar, penoplast va boshq.)ni bolalardan uzoqda saqlang.

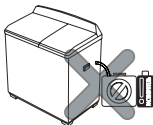


Mashinani yoqishga mo'ljallangan erga ulangan ikki qutbli rozetka favqulodda holatlarda mashinani elektr tarmog'idan uzishga qulay joyga o'rnatilishi lozim.



Mashinani elektr tarmog'iga ulashdan avval ta'minot shnurida shikastlanish mavjud emasligini tekshirish lozim. Shnur buklanmagan, tekis holatda bo'lishi kerak.

Ta'minot shnuri shikastlangan hollarda, xavfsizlik nuqtai nazaridan, uni almashtirish ishlab chiqaruvchi, servis xizmati yoki shunga o'xshash xizmatning malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi lozim.



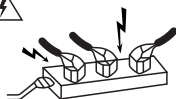
Zaharli gazlar ajralib chiqishi, mashinaning buzilishi, yong'in yoki portlash kelib chiqishi xavfi mavjudligi sababli mashinadan foydalanishda turli eritmalardan foydalanish ta'qiqlanadi.



50°C dan yuqori haroratdagi suvdan foydalanish ta'qiqlanadi. Bu kir yuvish mashinasi plastmass detallari shakli o'zgarishiga yoki uning normal ishlashiga zarar etkazishi mumkin.



Mashinani yoqish uchun erga ulanmagan rozetkadan foydalanish ta'qiqlanadi.



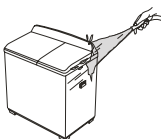
Mashinani yoqish uchun elektr tarmog'iga ulanishda o'tkazuvchi, ko'po'rinli (ikki yoki undan ortiq ulanuvchi) rozetka va uzaytirilgan shnurlardan foydalanish ta'qiqlanadi.



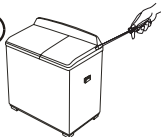
Mashinani o'chirishdan shnurdan tortib elektr tarmog'idan uzish ta'qiqlanadi.



Shnurni rozetkaga ulash va undan uzish, shuningdek ishlayotgan mashinaga ho'l qo'l bilan tegish ta'qiqlanadi.

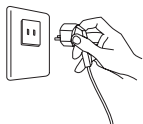


Suv oqib turgan holatda mashinada yuvish ta'qiqlanadi.

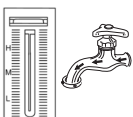


Mashinani mustaqil ta'mirlash va uning tuzilishi hamda suv va elektr ta'minotiga o'zgartirish kiritish ta'qiqlanadi, aks holda bu, mashinaning jiddiy shikastlanishiga va kafolatli ta'mirlash huquqining bekor qilinishiga olib kelishi mumkin.

Mashinani ta'mirlash faqat servis xizmatining malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi lozim, shuningdek malakali amalga oshirilmagan ta'mirlash xavf keltirib chiqarishi mumkin.



Mashinada elektr qismlaridagi shovqin, tutun chiqishi bilan bog'liq va boshqa turdagi nosozlik aniqlangan hollarda mashinani rozetkadan ta'minot shnurini chiqarish orqali zudlik bilan elektr tarmog'idan uzish, servis xizmati mutaxassisini chaqirish lozim.

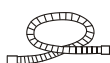


Suv toshishi va mashinaning sinishini oldini olish maqsadida yuvish bakini belgilangan maksimal darajadan ortiq miqdordagi suv bilan to'ldirish ta'qiqlanadi.

Suv toshishi va mashinaning sinishini oldini olish maqsadida yuvish bakini belgilangan maksimal darajadan ortiq miqdordagi suv bilan to'ldirish ta'qiqlanadi.



Yuvish jarayoni yakunida rozetkadan ta'minot shnurini chiqarish orqali elektr tarmog'idan uzib mashinani o'chirish kerak.



Mashinani suv ta'minotiga ulashda faqatgina mahsulot etkazish komplektiga kiruvchi yangi suv shlangidan foydalanish lozim. Eski shlangdan foydalanishga yo'l qo'yilmasligi lozim.

FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

2. UMUMIY KO'RSATMALAR.

1. Mashina tekstil mahsulotlarini sintetik yuvish vositalarini qo'llash bilan maishiy sharoitda yuvish, shuningdek, chayqash va siqish uchun mo'ljallangan.

2. Mashina faqat maishiy foydalanish uchun mo'ljallangan. Mashinani ishlab chiqarish maqsadlarida (restoranda, kafeda, ofisda, bolalar bog'chasida, sanatoriyada va boshqalarda) foydalanilganda kafolat majburiyatlari amalga oshirilmaydi.

3. Mashinaning asosiy va butlovchi qismlari 1-rasmda ko'rsatilgan.

4. Mashinadan foydalanishda quyidagilarga rioya etilishi lozim:

- atrof-muhit harorati $25 \pm 10^{\circ}\text{C}$ va nisbiy namlikning 75 %dan ortiq bo'lmasligi;
- suvoqova bosimi 0,05 dan 1 MPa gacha;
- bir fazali elektr tarmog'idagi o'zgaruvchan tok chastotasi (50±1) Hz;
- elektr tarmog'idagi o'zgaruvchan tok kuchlanishi 220 (±10 %) V.

❗ DIQQAT! Binodagi havo haroratining 0°C dan tushib ketishi mashinadagi suvning muzlashiga va mashinaning buzilishiga olib kelishi mumkin.

Ishlab chiqaruvchi mashina tuzilishi va ishlash sifatini takomillashtirish ustida tinimsiz ish olib borib, mashinaning texnik tavsiflarini o'zgartirmagan holda mashina tuzilishi va uning tarkibini o'zgartirish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Mashina transportirovka qilingandan keyin atrofda havo harorati 0°C dan past bo'lgan hollarda mashinani yoqishdan oldin u odatiy xona haroratida 24 soat saqlanishi lozim.

❗ DIQQAT! Ishlab chiqaruvchi (sotuvchi) (shuningdek kafolat muddati mobaynida) saqlash yoki foydalanish qoidalarini buzish yoxud engib bo'lmas kuch (yong'in, ommaviy tartibsizlik va boshq.) ta'sirida, uy hayvonlari, hashorat va kemiruvchilar tomonidan zarar etkazilishi natijasidagi shikastlanish va nuqsonlar uchun javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi.

3. TEXNIK TAVSIF VA TALABLAR

Asosiy texnik tavsif va talablar jadval №1 da keltirilgan:

Jadval №1

Parametrlar / Modellar	TC 100P	TC 100	TG 100FP	TG 100F	TG 101FP	TG 101F	TM65	TM65 S	TE 60	TE 60S	TE60L	TE60L S	TC60	TC 60 S
Kir yuvishdagi maksimal hajm (quruq holda) kg	10	10	10	10	10	10	6	6	6	6	6	6	6	6
Kirni siqishdagi maksimal hajm kg	6	6	6	6	6	6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Kuchlanish V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Chastota Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Kir yuvish uchun zaruriy quvvat W	420	420	420	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320
Kir siqish uchun zaruriy quvvat W	190	190	190	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125
Suv nasosining quvvati W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Kir yuvishning maksimal vaqti min.	15	15	15	15	20	20	15	15	15	15	15	15	15	15
Kir siqishning maksimal vaqti min.	5	5	5	5	7	7	5	5	5	5	5	5	5	5
Suvning maksimal harorati °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Suvning zaruriy bosimi MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6

FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

ЎЗБЕКЧА

Parametrlar / Modellar	TC 100P	TC 100	TG 100FP	TG 100F	TG 101FP	TG 101F	TM65	TM65 S	TE 60	TE 60S	TE60L	TE60L S	TC 60	TC 60 S
Og'irlik kg	24,5	24	26,5	26	26,5	26	19	18,5	19	18,5	19	18,5	19	18,5
Kenglik mm	845	845	845	845	845	845	735	735	735	735	735	735	735	735
Chuqurlik mm	507	507	507	507	507	507	440	440	440	440	440	440	440	440
Balandlik mm	975	975	965	965	965	965	850	850	850	850	850	850	850	850

Parametrlar / Modellar	TG60F	TG60F S	TG60	TG60S	TE45P	TE45	TG45P	TG45	SE65P	SE 65	SG65P	SG65	TG80P	TG80
Kir yuvishdagi maksimal hajm (quruq holda) kg	6	6	6	6	4,5	4,5	4,5	4,5	6,5	6,5	6,5	6,5	8	8
Kirni siqishdagi maksimal hajm kg	3,6	3,6	3,6	3,6	3,2	3,2	3,2	3,2	-	-	-	-	5	5
Kuchlanish V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Chastota Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Kir yuvish uchun zaruriy quvvat W	320	320	320	320	250	250	250	250	300	300	300	300	420	420
Kir siqish uchun zaruriy quvvat W	125	125	125	125	120	120	120	120	-	-	-	-	190	190
Suv nasosining quvvati W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Kir yuvishning maksimal vaqti min.	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Kir siqishning maksimal vaqti min.	5	5	5	5	5	5	5	5	-	-	-	-	5	5
Suvning maksimal harorati °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Suvning zaruriy bosimi MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Og'irlik kg	21,5	21	20,5	20	17	16,5	18,5	18	12	11,5	14	13,5	27	26,5
Kenglik mm	735	735	735	735	690	690	690	690	524	524	524	524	825	825
Chuqurlik mm	435	435	435	435	400	400	400	400	445	445	460	460	495	495
Balandlik mm	880	880	880	880	805	805	805	805	845	845	860	860	890	890

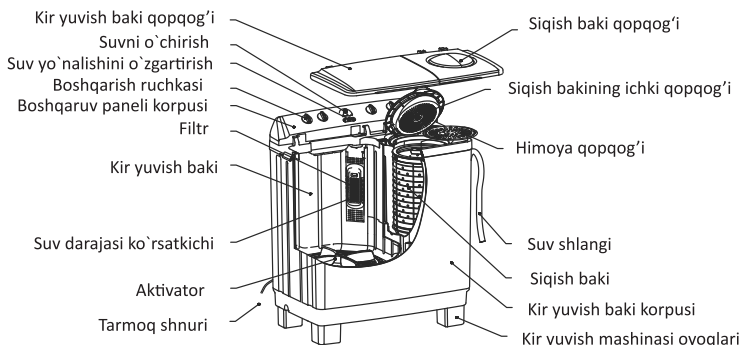
4. ETKAZIB BERISH KOMPLEKTI

Etkazib berish komplekti jadval №2 da keltirilgan.

Jadval №2

Tarkibiy qismlar	Nomlanishi	Modellar uchun tegishli miqdor (dona): TC 100P, TC 100, TG 100FP, TG 100F, TG 101FP, TG 101F, TG80P, TG80, TM 65, TM65 S, TE 60, TE 60 S, TE 60L, TE 60L S, TC 60, TC 60 S, TG 60F, TG 60F S, TG60, TG60S, TE 45P, TE 45, TG45P, TG45	SE 65P, SE 65, SG 65P, SG 65
Asosiy buyum	Yarim avtomat kir yuvish mashinasi	1	1
Yordamchi buyum	Siqish bakining himoya qopqog'i	1	-
	Suv shlangi	1	1
Foydalanish hujjati	Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma	1	1

5. YARIMAVTOMAT KIR YUVISH MASHINASINING QURILMASI



FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

6. USKUNALAR PANELI BILAN TANISHISH

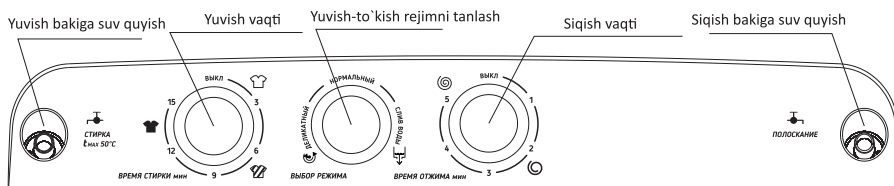
ТГ 101 FP, ТГ 101 F modellari



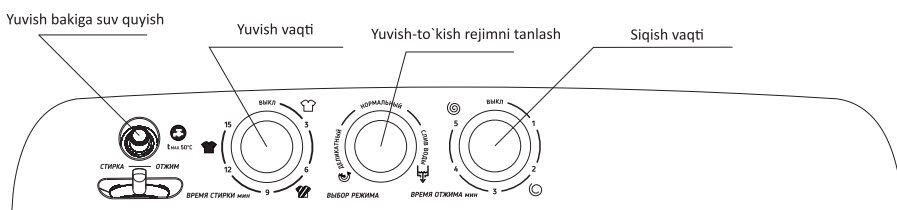
ТГ 100 FP, ТГ 100 F, ТС 100 P, ТС 100 modellari



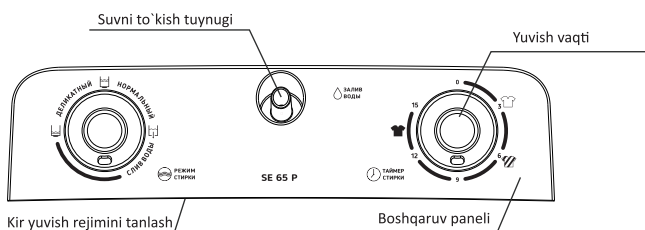
ТГ80P, ТГ80 TM 65, TM 65 S, TE 60, TE 60 S, ТГ 60 F, ТГ 60 FS, ТГ60, ТГ60S, TE 45, TE 45 P, ТГ45P, ТГ45 modellari



TE 60 L, TE 60 LS, TC60, TC60S modellari



SE 65 P, SE 65, SG65P, SG65 modellari



FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

Jadval №3

O'ZBEKCHA

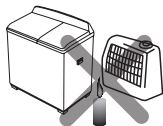
Model nomi	Kir yuvish vaqti daqiqa	Kir yuvish rejimini tanlash	Kirni siqish vaqti daqiqa	Rejimni almashtirish
TC 100P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Kir yuvish/suvni to'kish
TC 100	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Kir yuvish/suvni to'kish
TG 100 FP	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Kir yuvish/suvni to'kish
TG 100 F	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Kir yuvish/suvni to'kish
TG 101 FP	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный / Замачивание	7	Kir yuvish/suvni to'kish
TG 101 F	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/ Замачивание	7	Kir yuvish/suvni to'kish
TG 80 P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Kir yuvish/suvni to'kish
TG 80	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Kir yuvish/suvni to'kish
TM 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TM65 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TE 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TE 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TE 60L	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TE 60L S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TC 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TC 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TG 60F	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TG 60F S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TG 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TG 60S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TE 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TE 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TG 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
TG 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Nazarda tutilmagan
SE 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Nazarda tutilmagan	Nazarda tutilmagan
SE 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Nazarda tutilmagan	Nazarda tutilmagan
SG 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Nazarda tutilmagan	Nazarda tutilmagan
SG 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Nazarda tutilmagan	Nazarda tutilmagan

! 7. O'RNATISH VA YOQISH (KIR YUVISHGA TAYYORLASH)



Mashinani o'rnatish uchun mo'ljallangan joyda qor, yomg'ir, yuqori namlik ta'sir ko'rsatmasligi lozim, aks holda bu tok urishiga olib kelishi mumkin.

Shuningdek, kir yuvish mashinasiga to'g'ridan-to'g'ri quyosh nuri tushishiga yo'l qo'yilmasligi lozim, bu plastik qismlarning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.



Kir yuvish mashinasi yaqinida elektr isitish jihozlari, isitish tizimi, yoqilgan sham yoki sigareta va boshqa uchqun chiqarishi mumkin bo'lgan jismlar bo'lishiga yo'l qo'yilmasligi kerak. Bu plastik qismlarning shikastlanishi yoki yong'in kelib chiqishiga sabab bo'lishi mumkin.



Benzin, benzol, hashoratlarga qarshi qo'llanadigan suyuqliklar singari uchuvchi moddalardan foydalanish mumkin emas.

Kir yuvish baki ichida oqartuvchi vosita singari ishqor moddalar qoldirilishi mumkin emas.

Bu plastik va rezina detallar ustki qismining shikastlanishiga olib kelishi mumkin.



Kir yuvish mashinasini tik holatda joylashtirilishi lozim.

Kir yuvish mashinasining noto'g'ri o'rnatilishi kuchli shovqin va shikastlanishga sabab bo'lishi mumkin.

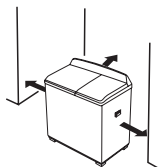
Polning devor oralig'idagi tekis va qattiq sathini 100 mm dan ko'proq miqdorda tanlanishi lozim, aks holda, shovqin va tebranish kelib chiqadi.

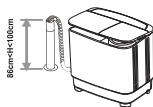
Kir yuvish mashinasi vilkaga qulay holatda joylashtirilishi kerak.

Mashinaning ostki qismida elektr dvigatelni sovutish ventilyasiyasi mavjudligi sababli uni gilam ustiga joylashtirish mumkin emas.

Kir yuvish mashinasining noto'g'ri o'rnatilganligi kuchli shovqin va shikastlanishga sabab bo'lishi mumkin.

Kir yuvish mashinasiga suyanmang, undan taglik, ustuncha sifatida foydalanmang.





Nasos mavjud bo'lgan modelda suv shlangi kir yuvish mashinasining tubidan hisoblaganda 100 sm dan uzun bo'lmashligi kerak.



Nasossiz modellarda esa suv shlangi kir yuvish mashinasi tubidan past bo'lmashligi va buklanmasligi lozim.



Kir yuvish bakining shikastlanishini oldini olish maqsadida kiyimlarni yuvishdan oldin uning ichidagi har qanday predmetlar chiqarib tashlanishi kerak.



Suv oqimini o'zgartirish dastagi mavjud bo'lganda u bir vaqtning o'zida kir yuvish baki va siqish bakiga suv quyish uchun o'rtada joylashgan bo'lmashligi lozim. Dastakni kuch bilan bosmang, bu suv oqimini o'zgartirish dastagi sinishiga olib kelishi mumkin.



Boshqaruv paneli dastagini faqat yo'nalish bo'yicha aylantiring, boshqaruv panelining dastagi va elektromexanik qismlarini sinishini oldini olish uchun, boshqaruv paneli dastagini belgilangan ko'rsatkichidan ortiq buramang.

Elektr tarmog'iga ulang.

Kir yuvish bakiga suv kelib tushishi uchun oqova suv jo'mragiga suv shlangini ulang. Nasosli yarim avtomat kir yuvish mashinasi suv shlangini 100 sm dan ortiq bo'lmagan balandlikdagi vanna yoki rakovina bortiga buklanishlarsiz ulang. Nasossiz modellar uchun suv shlangi kir yuvish mashinasi tubidan past bo'lmagan hamda buklanishlarsiz joylashishi lozim.

Kiyimlar va kir yuvish baki ichki qismida tanga, to'g'nog'ich, chang yoki qum va shu kabi boshqa predmetlar yo'qligini tekshiring.

Kir yuvish mashinasiga maksimal darajadan ko'p bo'lmagan miqdordagi suv bilan to'ldiring.

8. KIR YUVISH JARAYONIDA ISH TARTIBI

Kir yuvish uchun kiyimlarni tarkibi, ifloslanganlik darajasi va rangiga qarab ajrating.

Kir yuvish yoki chayqash vaqtini «5», «10» va «15» daqiqa (sensor boshqaruvli modellar uchun «20» daqiqa) tanlangandan so'ng dastakni belgilangan chegaradan ortiq buramang, sensor boshqaruvli modellarda tugmani belgilangan ko'rsatkichdan ko'p bosmang.

Kir yuvishning "Нормальный", "Бережный" yoki "Интенсивный" (sensor boshqaruvli modellar uchun "Замачивание") rejimlaridan birini tanlang. Kir yuvish rejimi tanlangandan so'ng dastakni belgilangan chegaradan ortiq buramang, sensor boshqaruvli modellarda tugmani belgilangan ko'rsatkichdan ko'p bosmang. Kir yuvish rejimi kiyimning turi, miqdori (kiyim hajmi jadval №1 da belgilangan) va ifloslanganligi darajasiga ko'ra tanlanadi.

FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

Natija qoniqarli bo'lmagan hollarda kir yuvish jarayonini takrorlang.

Kir yuvish bakidan jadval №1 da belgilangan miqdorga mos ravishda kirni siqish bakiga kiyimlarni o'tkazing, rejim tanlash dastagidan suvni to'kish pozitsiyasini tanlang.

Kiyimlar ustidan kirni siqish baki qopqog'ini yoping.

Kirni siqish vaqtini chayqash uchun maksimal «5» daqiqa (sensor boshqaruvli modellar uchun «7» daqiqa)ga belgilang, kerakli rejim tanlangandan so'ng dastakni belgilangan chegaradan ortiq buramang, sensor boshqaruvli modellarda tugmani belgilangan ko'rsatkichdan ko'p bosmang.

Suvni kirni siqish bakiga yo'naltirib ulang.

Chayqash tugagandan so'ng suvni o'chiring va kirni siqish vaqtini maksimal «5» daqiqa (sensor boshqaruvli modellar uchun «7» daqiqaga) belgilang, kerakli rejim tanlangandan so'ng dastakni belgilangan chegaradan ortiq buramang, sensor boshqaruvli modellarda tugmani belgilangan ko'rsatkichdan ko'p bosmang.

Natija qoniqarli bo'lmagan hollarda kirni siqish jarayonini takrorlang.

Siqish to'xtagandan so'ng kiyimlarni bakdan chiqarib oling.

Kir yuvish samaradorligi dasturi

«Интенсивный» funksiyasi:

40°C li suvda 15 daqiqa, har biri 3 daqiqa davom etadigan ikki marta kirni siqish;

Sovuq suv harorati 20° C sharoitda 5 daqiqa davomida bir marta kirni chayish, har biri 4 daqiqa davom etadigan ikki marta kirni siqish.

Maxsus imkoniyatlar

«Замачивание» funksiyasi:

juda ifloslangan kiyimlarni yuvish va ijobiy natijaga erishish uchun ularni ivitish foydali.

Ivitish vositasida yuvish uchun 15-35 daqiqa vaqt etarli.

Kir yuvish bo'yicha kerakli ma'lumotlar

Jadval №4

Mato turi	Kir yuvish rejimi	Kir yuvish vaqti daqiqa	Suv miqdori L.	Kir yuvish kukuni miqdori gr.
Sintetika	Бережный/Нормальный	2-5	30	30
Shoyi	Бережный/Нормальный	2-5	30	30
Jun gazlama	Бережный/ Нормальный	2-10	30	30
Trikotaj	Бережный/Нормальный	2-10	30	30
Paxta va zig'ir tola	Нормальный	5-15	40	40
Juda chang paxta va zig'ir tola	Интенсивный/Деликатный	10-20	50	50

Kiyim miqdorining kir yuvish uchun quyilgan suv miqdoriga nomutanosibligi kiyimlarning shikastlanishi hamda suvning to'kilib ketishiga olib kelishi mumkin. Yuvilishi lozim bo'lgan kiyim hajmi uning turi, o'lchami va matoning zichligiga qarab o'zgarishi mumkin.

Kir yuvish bakida kiyimlarning harakatlanishini diqqat bilan kuzatish orqali kerakli o'zgartirishlarni amalga oshirish mumkin.

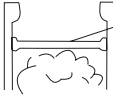
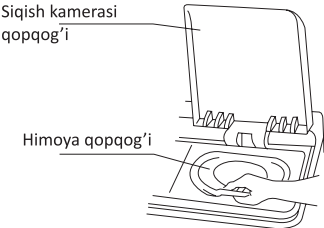
FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

Qo'shimcha ma'lumot

Kiyim/Og'irligi	Ko'ylak taxminan 500 gr.	Maxsus forma taxminan 650 gr.	Jinsi taxminan 900 gr.	Pidjak taxminan 1600 gr.
				
2,0 kg	4 dona	3 dona	2 dona	1 dona
3,0 kg	6 dona	4 dona	3 dona	1 dona
3,5 kg	7 dona	5 dona	4 dona	2 dona
4,5 kg	9 dona	6 dona	5 dona	2 dona
5,0 kg	10 dona	7 dona	5 dona	3 dona
5,5 kg	11 dona	8 dona	6 dona	3 dona
6,0 kg	12 dona	9 dona	6 dona	3 dona
7,0 kg	14 dona	10 dona	7 dona	4 dona

Yuqorida keltirilgan raqamlar mo'ljallanish uchun keltirilgan, haqiqiy og'irlik yuvilayotgan kiyimga bog'liq. Kiyimning miqdori yarim avtomat kir yuvish mashinasining texnik imkoniyatlaridan ortib ketishi mumkin emas.

9. KIRNI SIQISH JARAYONIDA ISH TARTIBI

1 Kiyimni yoying va uni siqish kamerasiga joylashtiring	2 Siqish kamerasi qopqog'ini kiyim ustiga joylashtiring. Qopqoqning gorizontall Ekanligiga ishonch hosil qiling.														
	 TO'G'RI  NOTO'G'RI														
3 Siqish kamerasi qa himoya qopqog'ini yoping	 Siqish kamerasi qopqog'i Himoya qopqog'i <table border="1" style="flex: 2;"> <tr> <th>Yuviladigan matolar</th><th>Siqish vaqti taxminan (daqqa)</th></tr> <tr> <td>Shoyi</td><td>1</td></tr> <tr> <td>Engil kiyim tola/aralash</td><td>1</td></tr> <tr> <td>Trikotaj mahsulotlari tola</td><td>1-2</td></tr> <tr> <td>Ichki kiyim (paxta)</td><td>2-3</td></tr> <tr> <td>Poluver(paxta va zigir tola)</td><td>3-4</td></tr> <tr> <td>Sochiqbop ma'to (paxtadan chiqarilgan ip gazlama)</td><td>5</td></tr> </table>	Yuviladigan matolar	Siqish vaqti taxminan (daqqa)	Shoyi	1	Engil kiyim tola/aralash	1	Trikotaj mahsulotlari tola	1-2	Ichki kiyim (paxta)	2-3	Poluver(paxta va zigir tola)	3-4	Sochiqbop ma'to (paxtadan chiqarilgan ip gazlama)	5
Yuviladigan matolar	Siqish vaqti taxminan (daqqa)														
Shoyi	1														
Engil kiyim tola/aralash	1														
Trikotaj mahsulotlari tola	1-2														
Ichki kiyim (paxta)	2-3														
Poluver(paxta va zigir tola)	3-4														
Sochiqbop ma'to (paxtadan chiqarilgan ip gazlama)	5														

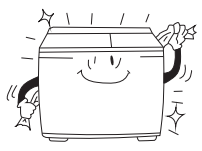
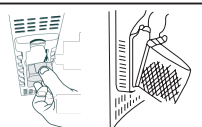
FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

	Jihozdan bolalar hamda jismoniy, aqliy imkoniyatlari cheklangan yoxud etarli malaka va ko'nikmaga ega bo'lmagan shaxslar foydalanishi mumkin emas.
	Kiyimlarni kirni siqish bakining ichki himoya qopqog'ini o'rnatmasdan siqish mumkin emas.
	Kir yuvish yoki kirni siqish bakiga suv to'ldirilayotganda suv yo'nalishini o'zgartirish mumkin emas.
	Kirni siqish va suvni to'kish funksiyalarini birgalikda ishlatish uchun kirni siqish funksiyasini suvni to'kishdan 1 daqiqa oldin amalga oshiring.
	Kiyimga zarar etmasligi va noodatiy tebranishlar yuz bermasligi uchun suv o'tkazmaydigan buyum yoki kiyimlarni yuvmang va siqmang.
	Agar kirni siqish jarayonida kuchli tebranish yuz bersa kirni siqish vaqtini "0"ga o'tkazing va qopqoqni ochib, kiyimlarni bir tekisda joylashtiring va kirni siqishni davom ettiring.
	Agar kirni siqish baki qopqoq ochilganidan keyin 15 soniya davomida to'xtamasa, bu tormoz tizimi ishlamayotganligini bildiradi. Bunday holda mashinani ishlatishni darhol to'xtating va servis markaziga murojaat qiling.

10. KIR YUVISHNI YAKUNLASH

- Kiyimlarni siqish bakidan oling va uning qopqog'ini yoping.
- Agar kir yuvish bakida suv qolgan bo'lsa, uni to'kib yuborish uchun dastakni "To'kish" pozitsiyasiga o'tkazing.
- Rozetkadan ta'minot shnurini chiqaring.
- Kir yuvish mashinasida qolgan namlikni yaxshilab artib tozalang.

11. TEXNIK XIZMAT KO'RSATISH

	- Har qanday texnik xizmat ko'rsatishni amalga oshirishdan avval ta'minot shnuri rozetkadan uzilganligiga ishonch hosil qiling. - Agar kir yuvish mashinasi ifloslansa uni kuchli bo'lmagan suyuq yuvuvchi vosita bilan tozalash mumkin. Benzin yoki mashinani yuvish uchun eritma kabi kimyoviy tozalash vositalari va qattiq moddalardan foydalanmang, bu bo'yalgan sathga hamda plastik detallarga shikast etkazishi mumkin.
	Filtrni tozalash: - Filtrni chiqaring; - Uni tozalab, oqar suvda yuving; - Uni ovozi belgi beradigan holda, o'z o'rniga o'rnatang.

12. NOSOZLIKLARNI ANIQLASH BO'YICHA QO'LLANMA

Nosozlik turi	Sababi
Kir yuvish mashinasi ishlamasligi	• Elektr ta'minotini tekshiring; • Vilkaning rozetkaga zich kirganligini tekshiring; • Kir yuvish yoki kir siqish tugmasi "O'chir." yoki "0" pozitsiyasiga qo'yilmaganligini tekshiring

Suvning oqishi	- Drenaj shlangining markaziy kanalizatsiyaga to'g'ri va ishonchli tarzda ulanganligiga ishonch hosil qiling; - Suv kirish shlangidan suv yerga tushmayotganiga ishonch hosil qiling; - Agar kir yuvish mashinidan, shlanglar to'g'ri o'rnatilgan holatda suv oqishi kuzatilsa, mashinani ishlatishni darhol to'xtatib, servis markaziga murojaat qiling;
Suvning oqib ketmasligi	- Suv shlangi juda ham yuqori joylashmaganligini tekshiring; - Suv shlangida suvning muzlab qolmaganligini tekshiring; - Suv shlangiga begona predmet tiqilib qolmaganligini tekshiring; - Yuqorida ko'rsatilgan kamchiliklar bo'lmasa, kir yuvish mashinasi o'chiring va nasosni tozalash uchun servis markazining mutaxassislarini chaqiring;
Kir yuvish paytidagi noodatiy shovqin	Kir yuvish bo'lmasiga tanga yoki boshqa begona jismlar tushib ketmaganligini tekshiring;
Kirni siqish paytidagi shovqin va ichki tebranish	- Kir yuvish mashinasi tekis, qattiq pol ustida joylashganligini tekshiring; - Kirni siqish bakida kiyimlar to'g'ri joylashtirilganligini tekshiring;

13. UTILIZASIYA QILISH

	Mahsulot o'rami qayta ishlash, saqlash uchun maxsus poligonlarda joylashtirish va utilizatsiya qilishda atrof-muhitga zarar etkazmaydigan ekologik toza materiallardan tayyorlangan. O'ramdagi mahsulotlar tegishli yorliqqa ega. Mahsulotdagi yoki o'ramdagi belgi uning maishiy chiqindi sifatida utilizatsiya qilinishiga yo'l qo'yilmasligini bildiradi. Mahsulot utilizatsiya qilinishi uchun elektr jihozlarini utilizatsiya qilishga mo'ljallangan tegishli punktlarga topshirilishi lozim. Mahsulotni utilizatsiya qilish qoidalariga rioya etib, Siz bu kabi mahsulotlarni utilizatsiya qilishning qoidalariga rioya qilmaslik natijasida kelib chiqadigan atrof-muhitga hamda odamlar sog'lig'iga zarar etishining oldini olishga xizmat qilasiz
---	--

14. QO'SHIMCHA MA'LUMOT

Hurmatli xaridor (ISTE'MOLCHI), mahsulotda biror bir kamchilik, shikastlanish yoki nosozlik mavjudligini kafolatli servis markaziga yoxud (+99878)148-88-88 telefon raqamiga murojaat eting.

Xizmat muddati: foydalanish bo'yicha yo'riqnomaga va texnik standartlarga qat'iy rioya etgan holda foydalanilganda sotib olingan sanadan boshlab 5 yil.

Siz vakolatli servis xizmati ko'rsatish markazlari haqida www.artelgroup.org web-saytida bilib olishingiz mumkin. Mazkur ma'lumot mahsulotga ilova qilinadigan texnik hujjatning bir qismi sanaladi. Ishlab chiqaruvchi mahsulotlarning texnik va tuzilish xususiyatini takomillashtirish, shuningdek energetik samaradorlik ustida tinimsiz izlanish olib boradi.

Mahsulotning xizmat muddati tugaganda servis markazi uni ta'mirlash va ehtiyot qismlar etkazib berishni rad qilish huquqiga ega.

Xizmat muddati tugagandan so'ng foydalanish tavsiya etilmaydi.

Mahsulotni utilizatsiya qilish uchun shunday turdagi mahsulotlarni utilizatsiya qilishga ixtisoslashgan kompaniyalarga taqdim etish lozim.

Hurmatli xaridor!

«Artel» savdo belgisi Sizing tanlovingiz uchun minnatdorchilik bildiradi hamda foydalanish qoidalariga rioya etilganda mazkur mahsulotning yuqori sifat bilan nuqsonsiz ishlashiga kafolat beradi.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель!

При покупке полуавтоматической стиральной машины (далее — машина) проверьте правильность заполнения гарантийного талона, наличие штампа организации, продавшей ее и даты продажи.

Проверьте комплектацию и убедитесь, что машина не имеет видимых повреждений.

Руководство по эксплуатации разработано для разных моделей машин.

В руководстве по эксплуатации указана информация об управлении машиной и особенности ее эксплуатации.

Исполнения модели отличаются конструктивными решениями.

СОДЕРЖАНИЕ

Требования безопасности	16
Общие указания	18
Технические характеристики и требования	18
Комплект поставки	19
Устройство полуавтоматической стиральной машины	20
Ознакомление с панелью управления	20
Установка и подключение (подготовка к стирке)	21
Порядок работы при выполнении стирки белья	23
Порядок работы при выполнении отжима	25
Действия по завершении стирки	26
Уход и техническое обслуживание	26
Руководство по выявлению неисправностей	26
Утилизация	27
Дополнительная информация	27

ВНИМАНИЕ!



Перед началом использования внимательно прочитайте настоящее руководство по применению полуавтоматической стиральной машины и обратите особое внимание на пункты, обозначенные специальными символами (см. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ниже).

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Внимание!



Запрещено!



Заземление



Удар током

1. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

Машина — электробытовой прибор, поэтому при ее эксплуатации следует соблюдать общие правила электробезопасности. По типу защиты от поражения электрическим током машина относится к классу I.

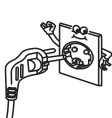
Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями либо при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом,



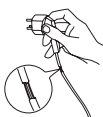
ответственным за их безопасность.



Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором. Не позволяйте детям взбираться на машину, играть на ней или внутри неё. Упаковочный материал может представлять опасность, просим держать вдали все упаковочные материалы (полиэтиленовые мешки, пенопласт и т.д.) от детей.

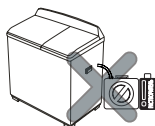


Двухполюсная розетка с заземляющим контактом для подключения машины должна быть установлена в месте, доступном для экстренного отключения машины от электрической сети.



Перед подключением машины к электрической сети необходимо визуально проверить отсутствие повреждений шнура питания. Шнур не должен перегибаться и быть пережатым.

При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен проводить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.



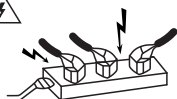
Запрещается использовать в машине средства, содержащие растворители, так как существует опасность выделения ядовитых газов, повреждения машины, возгорания и взрыва.



Запрещается использовать воду с температурой выше 50 °С. Это может деформировать пластмассовые детали или вызвать сбой в нормальной работе стиральной машины.



Запрещается использовать для подключения машины розетку без заземляющего контакта



Запрещается использовать для подключения машины к электрической сети переходники, многоместные (имеющие два и более мест подключения) розетки и удлинительные шнуры

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

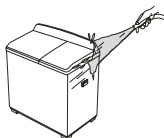
РУССКИЙ



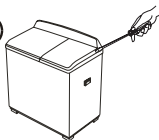
Запрещается отключать машину от электрической сети, взявшись за шнур питания



Запрещается вставлять и вынимать вилку шнура питания из розетки, прикасаться к работающей машине мокрыми руками

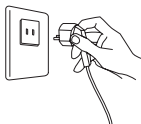


Запрещается мыть машину под струей воды

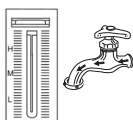


Запрещается самостоятельно производить ремонт и вносить изменения в конструкцию машины и ее водо- и электроснабжение, что может привести к серьезным повреждениям машины и лишить права на гарантийный ремонт.

Ремонт должен производиться только квалифицированным механиком сервисной службы, так как после неквалифицированно выполненного ремонта изделие может стать источником опасности.



В случае возникновения в работе машины неисправности, связанной с появлением электрического треска, задымления и т.п., следует немедленно отключить машину от электрической сети, вынув вилку шнура питания из розетки, вызвать специалиста сервисной службы.



Запрещается наполнять стиральный бак водой выше максимального уровня, чтобы избежать перелива воды и поломки стиральной машины



По завершении стирки необходимо выключить машину, отключить ее от электрической сети, вынув вилку из розетки.



При подключении машины к сети водоснабжения следует использовать только новый наливной шланг, входящий в комплект поставки. Повторное использование старых шлангов не допускается.

2. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ.

1. Машина предназначена для стирки текстильных изделий с применением синтетических моющих средств, а также для полоскания и отжима в бытовых условиях.
2. Машина предназначена для эксплуатации только в бытовых условиях. При использовании машины в производственных целях (в ресторане, кафе, офисе, детском саду, санатории и т.п.) гарантийные обязательства не распространяются.
3. Основные детали машины и комплектующие показаны на рисунке 1.
4. Эксплуатировать машину необходимо:
 - при температуре окружающей среды (25 ± 10) °C и относительной влажности не более 75 %;
 - при давлении в водопроводной сети от 0,05 до 1 МПа;
 - от однофазной электрической сети переменного тока с частотой (50 ± 1) Hz;
 - в диапазоне номинальных напряжении 220 (± 10 %) V электрической сети переменного тока.

❗ ВНИМАНИЕ! Понижение температуры в помещении ниже 0° C может привести к замерзанию воды в машине и поломке.

Изготовитель, постоянно работая над дальнейшим совершенствованием конструкции машины и повышением ее качества, оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию машины, сохраняя неизменными ее основные технические характеристики.

После транспортировки при температуре окружающей среды ниже 0 °C машину следует выдержать перед включением в электрическую сеть не менее 24 ч при комнатной температуре.

❗ ВНИМАНИЕ! Изготовитель (продавец) не несет ответственности (в том числе и в гарантийный срок эксплуатации) за дефекты и повреждения изделия, возникшие вследствие нарушения условий эксплуатации или его хранения либо действия непреодолимой силы (пожара, стихийного бедствия и т.п.), воздействия домашних животных, насекомых и грызунов.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТРЕБОВАНИЯ

Основные технические характеристики и требования:

Таблица №1

Параметры / модель	TC 100P	TC 100	TG 100FP	TG 100F	TG 101FP	TG 101F	TM65	TM65 S	TE 60	TE 60S	TE60L	TE60L S	TC 60	TC 60 S
Максимальный объем загрузки при стирке (сухое белье) kg	10	10	10	10	10	10	6	6	6	6	6	6	6	6
Максимальный объем загрузки при отжиме (влажное белье) kg	6	6	6	6	6	6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Напряжение V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Частота Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Потребляемая мощность при стирке W	420	420	420	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Параметры / модель	TC 100P	TC 100	TG 100FP	TG 100F	TG 101FP	TG 101F	TM65	TM65 S	TE 60	TE 60S	TE60L	TE60L S	TC 60	TC 60 S
Потребляемая мощность при отжиме W	190	190	190	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125
Мощность водяного насоса W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Максимальное время стирки min.	15	15	15	15	20	20	15	15	15	15	15	15	15	15
Максимальное время отжима min.	5	5	5	5	7	7	5	5	5	5	5	5	5	5
Максимальная температура воды °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Допустимое давление воды МПа	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Вес kg	24,5	24	26,5	26	26,5	26	19	18,5	19	18,5	19	18,5	19	18,5
Ширина mm	845	845	845	845	845	845	735	735	735	735	735	735	735	735
Глубина mm	507	507	507	507	507	507	440	440	440	440	440	440	440	440
Высота mm	975	975	965	965	965	965	850	850	850	850	850	850	850	850

РУССКИЙ

Параметры / модель	TG60F	TG60F S	TG60	TG60S	TE45P	TE45	TG45P	TG45	SE65P	SE 65	SG65P	SG65	TG80P	TG80
Максимальный объем загрузки при стирке (сухое белье) kg	6	6	6	6	4,5	4,5	4,5	4,5	6,5	6,5	6,5	6,5	8	8
Максимальный объем загрузки при отжиме kg	3,6	3,6	3,6	3,6	3,2	3,2	3,2	3,2	-	-	-	-	5	5
Напряжение V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Частота Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Потребляемая мощность при стирке W	320	320	320	320	250	250	250	250	300	300	300	300	420	420
Потребляемая мощность при отжиме W	125	125	125	125	120	120	120	120	-	-	-	-	190	190
Мощность водяного насоса W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Максимальное время стирки min.	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Максимальное время отжима min.	5	5	5	5	5	5	5	5	-	-	-	-	5	5
Максимальная температура воды °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Допустимое давление воды МПа	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Вес kg	21,5	21	20,5	20	17	16,5	18,5	18	12	11,5	14	13,5	27	26,5
Ширина mm	735	735	735	735	690	690	690	690	524	524	524	524	825	825
Глубина mm	435	435	435	435	400	400	400	400	445	445	460	460	495	495
Высота mm	880	880	880	880	805	805	805	805	845	845	860	860	890	890

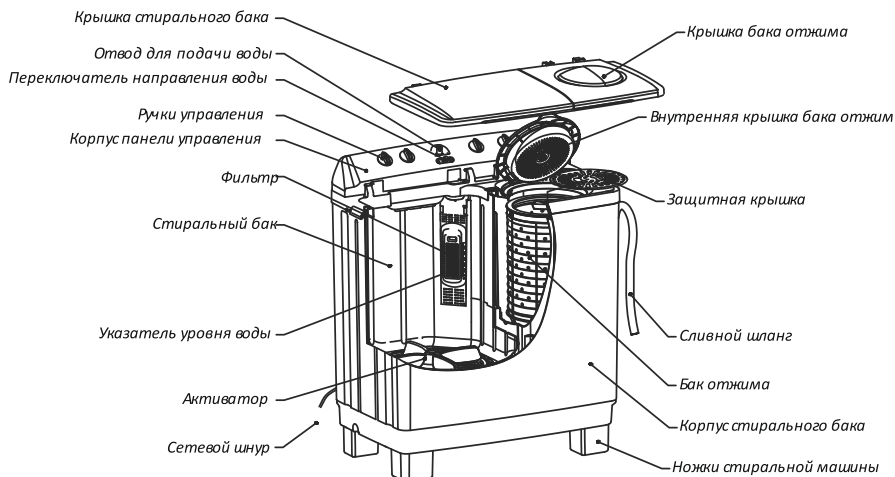
4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплектность поставки приведена в таблице №2

Таблица №2

Составные части	Наименование	Количество (шт.) для моделей:		SE 65P, SE 65, SG 65P, SG 65
		TC 100P, TC 100, TG 100FP, TG 100F, TG 101FP, TG 101F, TG80P, TG80, TM 65, TM65 S, TE 60, TE 60 S, TE 60L, TE 60L S, TC 60, TC 60 S, TG 60F, TG 60F S, TG60, TG60S, TE 45P, TE 45, TG45P, TG45		
Основное изделие	Полуавтоматическая стиральная машина	1		1
	Защитная крышка бака отжима	1		-
Вспомогательные изделия	Заливной шланг	1		1
Эксплуатационный документ	Руководство по эксплуатации	1		1

5. УСТРОЙСТВО ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКОЙ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ



РУССКИЙ

6. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

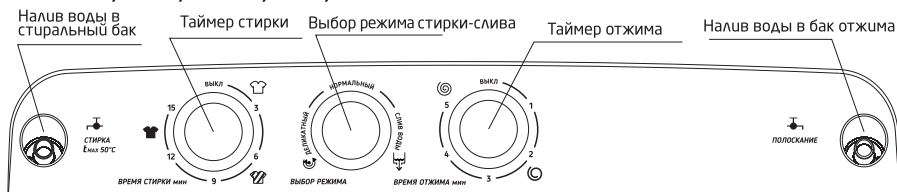
Модели TG 101 FP, TG 101 F



Модели TG 100 FP, TG 100 F, TC 100 P, TC 100

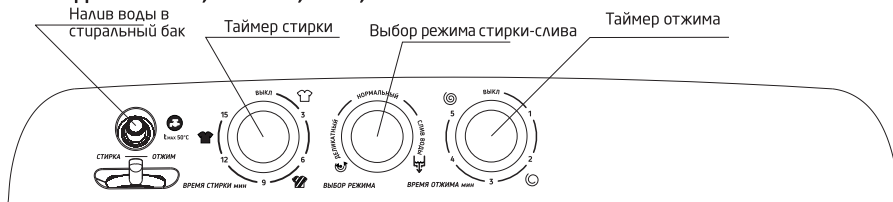


Модели TG80P, TG80, TM 65, TM 65 S, TE 60, TE 60 S, TG 60 F, TG 60 FS, TG60, TG60S, TE 45, TE 45 P, TG45, TG45P



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Модели TE 60 L, TE 60 LS, TC60, TC60S



Модели SE 65 P, SE 65, SG65P, SG65

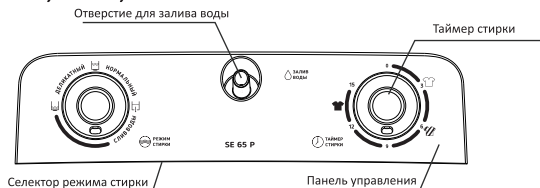


Таблица №3

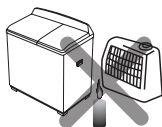
Наименование модели	Таймер стирки min	Выбор режима стирки	Таймер отжима min	Переключатель режимов
TC 100P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TC 100	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG 100 FP	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG 100 F	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG 101 FP	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/Замачивание	7	Стирка/слив
TG 101 F	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/Замачивание	7	Стирка/слив
TG 80 P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG 80	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TM 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TM65 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 60L	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 60L S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TC 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TC 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 60F	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 60F S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 60S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
SE 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SE 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SG 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SG 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен

7. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ (ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ)



Место установки не должна быть подвержено воздействию снега, дождя и повышенной влажности это может стать причиной поражения электрическим с током.

Так же стиральная машина не должна быть подвержена попаданию прямых солнечных лучей, это может стать причиной деформации пластиковых частей.



Не допускать нахождение вблизи стиральной машины электронагревательных приборов, систем отопления, зажженных свечей или сигарет и т.д. Это может стать причиной деформации пластиковых частей или возгорания.



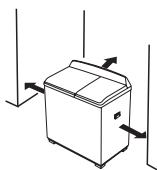
Нельзя использовать летучие вещества, такие как бензин, бензол, жидкости против насекомых. Не оставлять внутри стирального бака сильных щелочных веществ, таких как отбеливатели. Это может вызвать повреждение пластиковой поверхности и резиновых деталей.



Необходимо устанавливать стиральную машину в горизонтальном положении.

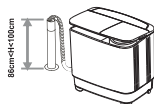


Неправильная установка стиральной машиной может стать причиной резкого шума и повреждения.



Выбрать плоский и твёрдый участок пола, оставить более 100 мм. между стеной иначе при её работе будет шум и вибрация.

Стиральная машина должна быть размещена таким образом, чтобы был доступ к вилке. Нельзя устанавливать прибор на ковровые изделия, так как снизу имеются вентиляционные отверстия для охлаждения электродвигателей. Неправильная установка стиральной машиной может стать причиной резкого шума и повреждения. Не становитесь на стиральную машину, не используйте машину в качестве подставки, тумбы и т.п.



Для модели с насосом, сливной шланг должен быть помещен не выше 100 см от дна стиральной машины.



Для модели без насоса, сливной шланг должен быть помещен не ниже уровня дна стиральной машины, без перегибов.



Во избежание повреждения стирального бака, прежде чем приступить к стирке следует вынуть из одежды все предметы.

При наличии рычага переключателя воды, он не должно быть в центральном положении, так как вода будет одновременно заливаться в бак для стирки и в бак отжима. Не давите на рычаг, это может вызвать поломку переключателя направления воды.



Поворачивайте ручки управления только в указанном направлении, не проворачивайте дальше указателей на панели управления во избежание поломки ручки управления и электромеханических частей панели управления.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подсоединить к электропитанию.

Подсоединить к нему подводящий шланг, идущий из водопроводного крана для того, чтобы вода поступала в бак стиральной машины.

Сливной шланг подсоединить на борт ванны или раковины, находящиеся на высоте не выше 100 см без перегибов от площадки установки машины для полуавтоматической стиральной машины с насосом. Для модели без насоса, сливной шланг должен быть помещен не ниже уровня дна стиральной машины, без перегибов.

Проверить одежду для стирки и внутреннюю часть стирального бака на отсутствие таких предметов, как монеты, шпильки, грязь или песок и т.д.

Наполнить стиральный бак водой до необходимого уровня но не выше максимального уровня.

8. ПОРЯДОК РАБОТЫ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ СТИРКИ

Одежду рассортировать для стирки в соответствии с текстурой, уровнем загрязненности и цветом. Таймер стирки выбрать нужное время для стирки или полоскания «5», «10» и «15» мин. («20» мин. для сенсорной модели), выбрав время стирки не вращайте переключатель дальше указанного предела и для сенсорной модели больше не нажимайте на сенсорную кнопку.

Установить режим стирки в положение “ Нормальный”, “Бережный” или “Интенсивный” (“Замачивание” для модели с сенсорным управлением). Выбрав режим стирки не вращать переключатель дальше указанного предела, а для сенсорной модели больше не нажимайте на сенсорную кнопку. Режим стирки выбирается в зависимости от типа, количества (объем белья установлен в таблице №1) и загрязнения белья.

При неудовлетворительном результате стирки повторите процесс стирки.

Переложите белье из стирального бака в объеме установленном в таблице № 1 в бак отжима, установить переключатель выбора режима в позицию слива воды.

Установите защитную крышку белья в отжимной бак поверх белья.

Таймер отжима выбрать нужное время для полоскания максимальное «5» мин. («7» мин. для сенсорной модели), выбрав время отжима не вращайте переключатель дальше указанного предела и для сенсорной модели больше не нажимайте на сенсорную кнопку.

Установить направление воды в бак отжима подключите воду.

По завершению программы отключите воду и запустите таймер отжима выбрав нужное время для отжима максимальное «5» мин. («7» мин. для сенсорной модели), выбрав время отжима не вращайте переключатель дальше указанного предела и для сенсорной модели больше не нажимайте на сенсорную кнопку.

При неудовлетворительном результате полоскания и отжима повторите процесс.

После остановки бака отжима извлеките белье.

Программа эффективности стирки

Деликатный/Интенсивный стирка, 15 мин. в воде 40°C, двойной отжим, по 3 мин. каждый;

Прополоскать один раз в течении 5 мин. в холодной воде 20°C, дважды отжать, по 4 мин. каждый раз.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Специальные возможности

Функция замачивания:

Для сильно испачканного белья стирка с замачиванием полезна для достижения лучшего результата стирки 15-35 мин. таймера стирки достаточны для стирки с замачиванием.

Справочные данные по стирке

Таблица

Тип ткани	Режим стирки	Время стирки мин.	Кол-во воды литр	Кол-во порошка гр.
Синтетика	Бережный/Нормальный	2-5	30	30
Шелк	Бережный/Нормальный	2-5	30	30
Шерсть	Бережный/Нормальный	2-10	30	30
Трикотаж	Бережный/Нормальный	2-10	30	30
Хлопок и лен	Нормальный	5-15	40	40
Очень грязный хлопок и лен	Интенсивный/Деликатный	10-20	50	50

Несоответствие количества белья, загруженного для стирки и объёма воды, может привести к повреждению одежды и выплёскиванию воды. Объём одежды, подверженной стирке, изменяется в зависимости от типа, размера и плотности материала.

Внимательно наблюдая за движением одежды в стиральном баке, при необходимости следует произвести требуемую корректировку.

Дополнительная информация

Белье/нагрузка	Рубашка около 500гр.	Униформа около 650гр.	Джинсы около 900гр.	Пиджак около 1600 гр.
				
2,0 кг	4 шт.	3 шт.	2 шт.	1 шт.
3,0 кг	6 шт.	4 шт.	3 шт.	1 шт.
3,5 кг	7 шт.	5 шт.	4 шт.	2 шт.
4,5 кг	9 шт.	6 шт.	5 шт.	2 шт.
5,0 кг	10 шт.	7 шт.	5 шт.	3 шт.
5,5 кг	11 шт.	8 шт.	6 шт.	3 шт.
6,0 кг	12 шт.	9 шт.	6 шт.	3 шт.
7,0 кг	14 шт.	10 шт.	7 шт.	4 шт.

Выше приведенные цифры даны для ориентировки, реальный вес зависит от стираемой одежды. Загрузка белья не должна превышать технических возможностей полуавтоматической стиральной машины.

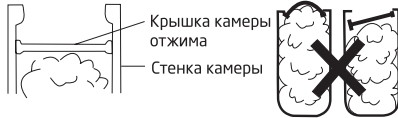
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

❗ 9. ПОРЯДОК РАБОТЫ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ОТЖИМА

1. Развернуть белье и переместить его в камеру отжима



2. Поместить внутреннюю крышку отжима на белье. Убедитесь, что она размещена в горизонтальном положении



Правильно

Неправильно

3. Закрыть защитную крышку и крышку отжима



4. Смотрите следующую таблицу, чтобы выбрать время отжима

Стиральные материалы	Время отжима
Шелк	Около 50 сек
Легкая одежда (волокно/смешанная)	Около 1 мин
Трикотажные изделия (волокно)	Около 1-2 мин
Нижнее белье (хлопок)	Около 2-3 мин
Пуловер (хлопок/лен)	Около 3-4 мин
Полотенечные покрывала (х/б)	Около 5 мин



Устройство не может быть использовано детьми и лицами с ограниченными физическими, умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями.



Не отжимать вещи без установки внутренней крышки защиты белья в баке отжима.



Во время притока воды в бак стирки или отжима, не перемещать переключатель направления воды.



Для использования функции отжима и слива одновременно, включите функцию отжима за 1 мин. до слива.



Не стирать и отжимать водонепроницаемые вещи или одежду, которые легко держаться на поверхности воды, что бы избежать ненормальной вибрации и повреждения одежды.



Если во время отжима произойдет сильная вибрация, немедленно переведите таймер отжима в положение ноль и откройте крышку, вновь уложите одежду ровно, а затем продолжите работу бака отжима.

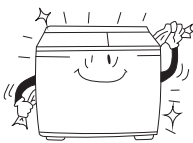
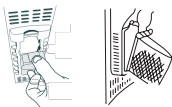


Если бак отжима не останавливается в течении 15 сек. после открытия крышки, это означает, что тормозная система не работает. Немедленно прекратить использование машины и обратиться в сервис центр.

10. ДЕЙСТВИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ СТИРКИ

- Вытащить бельё из бака отжима и закрыть её крышкой.
- Если в стиральном баке есть вода, то для того, чтобы её слить, следует установить переключатель выбора режима слива в позицию "слив".
- Отключить шнур питания из розетки.
- Удалить остатки влаги из стиральной машины и протереть.

11. УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	- Прежде чем приступать к каким-либо операциям по уходу или техобслуживанию, необходимо убедиться в том, что шнур питания отключён из электрической розетки. -Если стиральная машина загрязнилась, то ее можно очистить с помощью неагрессивного жидкого моющего средства. Никогда не используйте абразивные и химические чистящие средства, такие как бензин или растворитель для чистки машины, потому что они повредят как окрашенные, так и пластмассовые детали.
	Очистка фильтра: - Выньте фильтр; - Очистите его и промойте его под струей воды; - Установите его на место до щелчка.

12. РУКОВОДСТВО ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Тип неисправности	Причина
Стиральная машина не работает.	• Проверьте электроснабжение; • Проверьте, плотно ли воткнута вилка в розетку; • Проверьте, не стоят ли ручки управления стирки или отжима на позиции «Выкл» или ноль.
Утечка воды.	• Убедитесь, что сливной шланг правильно и надежно подсоединен к сливной системе (канализации); • Убедитесь, что из шланга заливается вода - вода не попадает на пол; • При наличии воды на полу при правильной установке шлангов вынуть вилку из розетки и вызвать специалистов сервис центра.
Слив воды не происходит.	• Проверьте, не находится ли конец сливного шланга слишком высоко; • Проверьте, не замерзали ли вода в сливном шланге; • Проверьте, не забился ли посторонними предметами сливной шланг; • При отсутствии выше указанных неисправностей отключить стиральную машину вызвать специалистов сервис центра для очистки насоса.
Во время стирки не нормальный шум.	• Проверьте, не упали ли монеты или другие посторонние предметы в отсек стирки.
Во время отжима шум и интенсивная вибрация.	• Проверьте, что стиральная машина размещена на ровном, устойчивом полу; • Проверьте, бельё должно быть распределено в баке отжима равномерно.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

13. УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно без ущерба для окружающей среды подвергать переработке, складировать на специальных полигонах для хранения отходов и утилизировать. Упаковочные материалы имеют соответствующую маркировку.

Символ на изделии или его упаковке означает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия. Вы поможете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.

14. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый Покупатель, при обнаружении каких-либо недостатков, повреждений или неисправностей изделия вовремя или после гарантийного срока, убедительно просим Вас в короткие сроки обратиться в авторизованный сервис центр.

Срок службы: 5 лет со дня покупки, при использовании в строгом соответствии с настоящим руководством по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Информацию об авторизованных сервисных центрах Вы можете узнать на веб-сайте www.artelgroup.org.

Настоящая информация является частью сопроводительной технической документации, прилагаемой к товару.

Изготовитель постоянно работает над совершенствованием конструкции и технических характеристик выпускаемой продукции, в том числе над улучшением энергетической эффективности.

По истечении срока службы прибора сервисный центр вправе отказать в поставке запчастей и ремонте техники.

Дальнейшая эксплуатация не рекомендуется.

Товар необходимо передать специализированным компаниям, которые занимаются утилизацией данного вида продукции.

Уважаемый потребитель!

Торговая марка «Artel» Выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество безупречное функционирование данного изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Dear buyer!

When buying a semi-automatic washing machine (hereinafter - the machine), check the correctness of the warranty card, the stamp of the organization that sold it and the date of sale.

Check the equipment and make sure that the machine has no visible damage.

The instruction manual is designed for different machine models.

The instruction manual contains information on the machine control and features of its operation.

Versions of the model differ constructive solutions.

CONTENTS

Safety requirements	29
General instructions	30
Specifications and requirements	31
Contents of delivery	32
The device of a semi-automatic washing machine	32
Introduction to the control panel	32
Installation and connection (preparation for washing)	34
Operating procedure of washing	35
Operating procedure of spinning	37
Actions at the end of the washing	37
Care and maintenance	38
Fault isolation manual	38
Recycling	38
Additional Information	39



ATTENTION!

Before using, carefully read this instruction manual for using a semi-automatic washing machine and pay special attention to the items marked with special symbols (see SYMBOLS below).

- CONVENTIONS**
-  Attention!
 -  Forbidden!
 -  Grounding
 -  Electric shock

OPERATION MANUAL

1. SAFETY REQUIREMENTS.

The machine is an electrical household appliance, therefore during its operation it is necessary to observe the general rules of electrical safety. By type of protection against electric shock, the machine belongs to class I.



The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of life experience or knowledge if they are not controlled or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety.

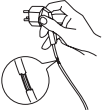
Children must be supervised to prevent play with the appliance.

Do not allow children to climb the machine, play it or inside it.

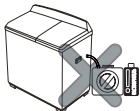
Packaging material can be dangerous, please keep away all packaging materials (polyethylene bags, foam, etc.) from children.



A two-pole socket with a grounding contact to connect the machine must be installed in a place accessible for an emergency shutdown of the machine from the electrical network.



Before connecting the machine to an electrical network, you must visually check for damage to the power cord. The cord must not bend and be pinched.



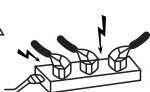
If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the service department or similar qualified personnel to avoid danger.



Do not use water above 50 °C. It may deform the plastic parts or cause a failure in the normal operation of the washing machine.



Do not use an outlet without a grounding terminal to connect the machine



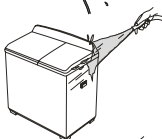
Do not use the adapters, multi-local (having two or more connection points) sockets and extension cords to connect the machine to an electrical network



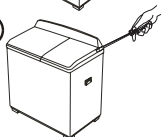
Do not disconnect the machine from the electrical network by pulling



Do not insert or remove the power plug from the outlet, touch the running machine with wet hands



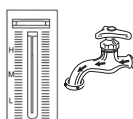
Do not wash the machine under running water



Do not attempt to repair independently and make changes in the design of the machine and its water and electricity supply, which can lead to serious damage to the machine and deny the right to warranty repair.

Repairs should only be carried out by a qualified service technician, since after unqualified repairs, the product may become a source of danger.

In a case of a malfunction in the operation of the machine due to the appearance of electric crack, smoke, etc., immediately disconnect the machine from the electrical network by unplugging the power cord from the outlet and calling a service technician.



Do not fill the washing tub with water above the maximum level to avoid water overflow and breakdown of the washing machine



After the washing is completed, it is necessary to turn off the machine, disconnect it from the electrical network, remove the plug from the socket.



When connecting the machine to the water supply network, use only the new filling hose included in delivery. Re-use of old hoses is not allowed.

2. GENERAL INSTRUCTIONS.

1. The machine is for washing textile products with the use of synthetic detergents, as well as for rinsing and pressing in living conditions.
2. The machine is for operation only in living conditions. When using the machine for production purposes (in a restaurant, cafe, office, kindergarten, sanatorium, etc.), the warranty does not apply.
- 3 The main parts of the machine and components are shown in Figure 1.
- 4 It is necessary to operate the machine:
 - at ambient temperature (25 ± 10) ° C and relative humidity not more than 75%;
 - at a pressure in the water supply system from 0.05 to 1 MPa;
 - from single-phase AC electric network with frequency (50 ± 1) Hz;
 - in the range of nominal voltage 220 ($\pm 10\%$) V of the AC electric network.

OPERATION MANUAL

! ATTENTION! Lowering the room temperature below 0°C can lead to freezing of water in the machine and breakdown.

The manufacturer, constantly working on further improving the design of the machine and improving its quality, reserves the right to make changes in the design and equipment of the machine, while maintaining its basic technical characteristics.

After transport at an ambient temperature below 0 °C, the machine should be kept at room temperature for at least 24 hours before switching it on.

! ATTENTION! The manufacturer (seller) is not responsible (including during the warranty period of operation) for defects and damage to the product resulting from a violation of operating conditions or storage or force majeure (fire, natural disaster, etc.), the effects of domestic animals, Insects and rodents.

3. SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS

Main specifications and requirements:

Table № 1

Parameters/Model	TC 100P	TC 100	TG 100FP	TG 100F	TG 101FP	TG 101F	TM65	TM65 S	TE 60	TE 60S	TE60L	TE60L S	TC 60	TC 60 S
Maximum load volume when washing (drylaundry)kg	10	10	10	10	10	10	6	6	6	6	6	6	6	6
The maximum volume of loading during spinning kg	6	6	6	6	6	6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Voltage V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Frequency Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Power consumption when washing W	420	420	420	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320
Power consumption when spinning W	190	190	190	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125
Water pump power W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Maximum washing time min.	15	15	15	15	20	20	15	15	15	15	15	15	15	15
Maximum spinning time min.	5	5	5	5	7	7	5	5	5	5	5	5	5	5
Maximum water temperature°C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Permissible water pressure MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Weightkg	24,5	24	26,5	26	26,5	26	19	18,5	19	18,5	19	18,5	19	18,5
Widthmm	845	845	845	845	845	845	735	735	735	735	735	735	735	735
Depth mm	507	507	507	507	507	507	440	440	440	440	440	440	440	440
Height mm	975	975	965	965	965	965	850	850	850	850	850	850	850	850

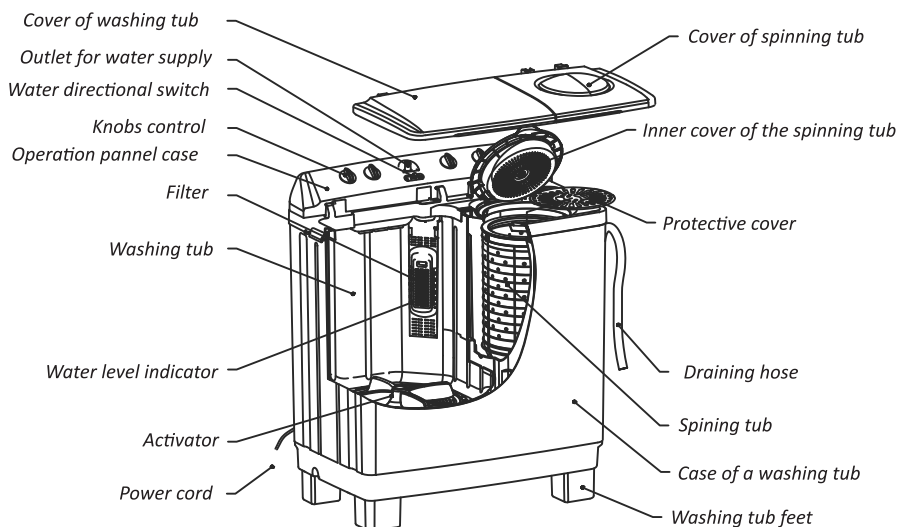
Parameters/Model	TG60F	TG60F S	TG60	TG60S	TE45P	TE45	TG45P	TG45	SE65P	SE 65	SG65P	SG65	TG80P	TG80
Maximum load volume when washing (drylaundry)kg	6	6	6	6	4,5	4,5	4,5	4,5	6,5	6,5	6,5	6,5	8	8
The maximum volume of loading during spinning kg	3,6	3,6	3,6	3,6	3,2	3,2	3,2	3,2	-	-	-	-	5	5
Voltage V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Frequency Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Power consumption when washing W	320	320	320	320	250	250	250	250	300	300	300	300	420	420
Power consumption when spinning W	125	125	125	125	120	120	120	120	-	-	-	-	190	190
Water pump power W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Maximum washing time min.	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Maximum spinning time min.	5	5	5	5	5	5	5	5	-	-	-	-	5	5
Maximum water temperature°C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Permissible water pressure MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Weightkg	21,5	21	20,5	20	17	16,5	18,5	18	12	11,5	14	13,5	27	26,5
Widthmm	735	735	735	735	690	690	690	690	524	524	524	524	825	825
Depth mm	435	435	435	435	400	400	400	400	445	445	460	460	495	495
Height mm	880	880	880	880	805	805	805	805	845	845	860	860	890	890

Delivery completeness is given in the table №2

Table №2

Components	Name	Quantity (pieces) for models:	SE 65P, SE 65, SG 65P, SG 65
		TC 100P, TC 100, TG 100FP, TG 100F, TG 101FP, TG 101F, TG80P, TG80, TM 65, TM65 S, TE 60, TE 60 S, TE 60L, TE 60L S, TC 60, TC 60 S, TG 60F, TG 60F S, TG60, TG60S, TE 45P, TE 45, TG45P, TG45	
Main product	Semi-automatic washing machine	1	1
Auxiliary products	Protective cover for the spinning tub	1	-
Operational document	Filling hose	1	1
	Instruction manual	1	1

5. THE DEVICE OF A SEMI-AUTOMATIC WASHING MACHINE



6. INTRODUCTION TO THE CONTROL PANEL

Model TG 101 FP, TG 101 F

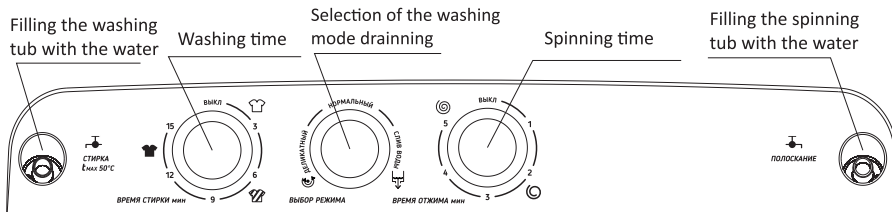


OPERATION MANUAL

Model TG 100 FP, TG 100 F, TC 100 P, TC 100



Model TG80P, TG80, TM 65, TM 65 S, TE 60, TE 60 S, TG 60 F, TG 60 FS, TG60, TG60P, TE 45, TE 45 P, TG45, TG45P



Model name	Washing time min	Selection of the washing mode	Spinning time min	Mode switch
TC 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TC 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TG 60F	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TG 60F S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TG 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TG 60S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TE 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TE 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TG 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
TG 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Not provided
SE 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Not provided	Not provided
SE 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Not provided	Not provided
SG 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Not provided	Not provided
SG 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Not provided	Not provided

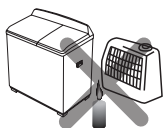


7. INSTALLATION AND CONNECTION (PREPARATION FOR WASHING)



The place of installation must not be exposed to snow, rain and high humidity, this can cause electric shock with current.

Also, the washing machine should not be exposed to direct sunlight, this can cause deformation of the plastic parts.



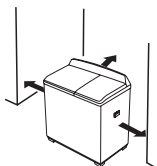
Do not allow electric heaters, heating systems, lighted candles or cigarettes to be near the washing machine, etc. This may cause deformation of the plastic parts or fire.



Do not use volatile substances such as benzene, benzol, fluids against insects. Do not leave strong alkaline substances inside the washing tub, such as bleach. This can damage the plastic surface and rubber parts.



It is necessary to install the washing machine in a horizontal position. Incorrect installation of the washing machine may cause abrupt noise and damage.



Select a flat and hard floor area, leave more than 100 mm between the wall otherwise it will have noise and vibration.

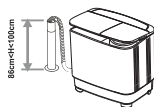
The washing machine must be positioned so that access to the plug is possible.

Do not install the device on carpets, since there are vent holes to cool the motors from below.

Incorrect installation of the washing machine can cause abrupt noise and damage.

Do not stand on the washing machine, do not use the machine as a support, stand, etc.

OPERATION MANUAL



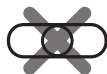
For a model with a pump, the draining hose must be placed no higher than 100 cm from the bottom of the washing machine.



For a model without a pump, the draining hose must be placed no lower than the bottom of the washing machine, without kinks.



To avoid damage to the washing tub, all items must be removed from the clothing before proceeding with the washing.



If there is a water selector knob, it should not be in the center position, since the water will be simultaneously poured into the washing tub and into the spinning tub. Do not apply pressure to the knob, this may cause damage to the water directional switch.

ENGLISH

Connect to power supply.

Connect the supply hose coming from the water tap so that the water could enter the tub of the washing machine.

The draining hose must be connected to the side of a bath or a sink located at a height of not more than 100 sm without bending from the installation site of the machine for a semi-automatic washing machine with a pump. For a model without a pump, the draining hose must be placed no lower than the bottom of the washing machine, without kinks.

Check the clothes for washing and the inside of the washing tub for the absence of items such as coins, studs, dirt or sand in their pockets, etc.

Fill the washing tub with water to the required level but not above the maximum level.

8. OPERATING PROCEDURE OF WASHING

Sort clothes for washing in accordance with texture, level of soiling and color.

Select the required time for washing or rinsing by washing time "5", "10" and "15" min ("20" min for the sensor model), do not rotate the switch beyond the specified limit and for the sensor model, do not press the touch button any more .

Set the washing mode to "Normal", "Gentle" or "Intense" ("Soaking" for the touch-sensitive model). Selecting the wash mode does not rotate the switch beyond the specified limit, and for the sensor model, do not press the touch button any more. The washing mode is selected depending on the type, quantity (the volume of laundry is set in table No. 1) and the contamination of the laundry.

If the washing result is not satisfactory, repeat the washing process.

Transfer the laundry from the washing tub in the volume set in Table No. 1 to the spinning tub, set the mode selector switch to the water draining position.g.

Set the protective cover of the laundry in the spinning tub over the laundry.

Select the required time for rinsing the maximum "5" min ("7" min for the sensor model) by spinning time, do not rotate the switch beyond the specified limit and for the sensor model, do not press the touch button any more .

Set the direction of water in the spinning tub to connect water.

At the end of the program, turn off the water and start the spinning time by selecting the desired time for spinning the maximum "5" min ("7" min for the sensor model), do not rotate the switch beyond the specified limit and no longer press the touch button for the sensor model.

If the result of rinsing and squeezing is unsatisfactory, repeat the process.

After stopping the extraction tank, remove the laundry.

Washing efficiency program

Strong / Intensive washing, 15 min in water 40 ° C, double spinning, 3 min each. each;

Rinse once for 5 min in cold water 20 ° C, spin twice, 4 min each time.

Special abilities

Soaking function:

For heavily soiled laundry, washing with soaking is useful to achieve the best washing result. The washing time 15-35 min is sufficient for washing with soakin

Reference data for washing

Table No.4

Type of fabric	Washing mode	Time of washing min.	Amount of water L.	Amount of powder gr.
Synthetics	Gentle/ Normal	2-5	30	30
Silk	Gentle/ Normal	2-5	30	30
Wool	Gentle/ Normal	2-10	30	30
Knitwear	Gentle/ Normal	2-10	30	30
Cotton and linen	Normal	5-15	40	40
Very dirty cotton and linen	Intense/Strong	10-20	50	50

Inconsistency in the amount of laundry, loaded for washing and the volume of water can lead to clothing damage and water splashing.

The amount of clothes subject to washing varies depending on the type, size and density of the material.

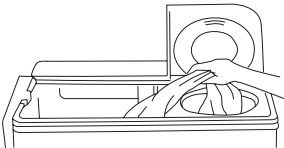
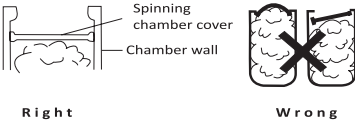
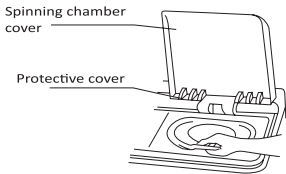
Carefully watching the movement of clothing in the washing tub, if necessary, make the required adjustment.

Laundry/load	Shirt about 500 gr.	Uniforms about 650 gr.	Jeanes about 900 gr.	Jacket about 1600 gr.
				
2,0 kg	4 pc	3 pc	2 pc	1 pc.
3,0 kg	6 pc	4 pc	3 pc.	1 pc.
3,5 kg	7 pc	5 pc.	4 pc.	2 pc.
4,6 kg	9 pc	6 pc	5 pc.	2 pc.
5,0 kg	10 pc.	7 pc	5 pc.	3 pc.
5,5 kg	11 pc.	8 pc	6 pc.	3 pc.
6,0 kg	12 pc	9 pc.	6 pc.	3 pc.
7,0 kg	14 pc	10 pc.	7 pc.	4 pc.

OPERATION MANUAL

The above figures are given for orientation, the actual weight depends on the clothes being washed. Loading of laundry should not exceed the technical capabilities of a semi-automatic washing machine.

9. OPERATING PROCEDURE OF SPINNING

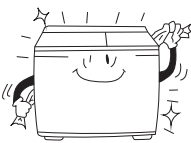
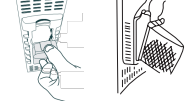
1 Raise the laundry and move it to the spinning chamber	2 Place the inner spinning cover on the laundry. Make sure that it is placed horizontally														
															
3 Close the protective cover and the spinning cover	4 See the following table to select the time of spinning														
	<table> <tr> <th>Washing materials</th><th>Time of spinning about min.</th></tr> <tr> <td>Silk</td><td>1</td></tr> <tr> <td>Lightweight clothing (fiber / mixed)</td><td>1</td></tr> <tr> <td>Knitted fabric (fiber)</td><td>1-2</td></tr> <tr> <td>Underwear (cotton)</td><td>2-3</td></tr> <tr> <td>Pullover (cotton / linen)</td><td>3-4</td></tr> <tr> <td>Toweling coverlets (cotton)</td><td>5</td></tr> </table>	Washing materials	Time of spinning about min.	Silk	1	Lightweight clothing (fiber / mixed)	1	Knitted fabric (fiber)	1-2	Underwear (cotton)	2-3	Pullover (cotton / linen)	3-4	Toweling coverlets (cotton)	5
Washing materials	Time of spinning about min.														
Silk	1														
Lightweight clothing (fiber / mixed)	1														
Knitted fabric (fiber)	1-2														
Underwear (cotton)	2-3														
Pullover (cotton / linen)	3-4														
Toweling coverlets (cotton)	5														

	The device can not be used by children and persons with reduced physical, mental abilities or lack of experience and knowledge.
	Do not spin clothes without installing the inner protective cover in the spinning tub.
	During the inflow of water into the washing tub or spinning tub, do not move the water directional switch.
	To use the spinning and draining function at the same time, turn on the spinning function for 1 min. Before draining.
	Do not wash and squeeze waterproof things or clothes that are easy to hold on the water surface, to avoid abnormal vibration and damage to clothing.
	If there is a strong vibration during spinning, immediately turn the spinning time to zero and open the cover, once again put the clothes on smoothly, and then continue the operation of the spinning tub.
	If the spinning tub does not stop within 15 sec. after opening the cover, this means that the braking system does not work. Immediately stop using the machine and contact the service center.

10. ACTIONS AT THE END OF THE WASHING

- Remove the laundry from the spinning tub and close it with a cover.
- If there is water in the washing tub, in order to drain it, set the draining mode selector to the "draining" position.
- Unplug the power cord from the outlet.
- Remove residual moisture from the washing machine and wipe.

11. CARE AND MAINTENANCE

	- Before you start any care or maintenance, make sure that the power cord is disconnected from the electrical outlet. - If the washing machine is dirty, it can be cleaned with a non-aggressive liquid detergent. Never use abrasive or chemical cleaners, such as gasoline or thinner to clean the machine, because they will damage both painted and plastic parts.
	Filter cleaning: - Remove the filter; - Clean it and rinse it under running water; - Replace it until it clicks.

12. FAULT ISOLATION MANUAL

Type of malfunction	Reason
The washing machine does not work.	• Check the power supply; • Check that the plug is firmly inserted into the outlet; • Check if the control knobs are pressed or pressed to the "Off" position or zero.
There is no draining	• Check if the end of the drain hose is too high; • Check if the water in the drain hose has frozen; • Check to see if any foreign objects have spilled into the drain hose
During washing, the noise is not normal.	• Check if coins or other foreign objects have fallen into the washing compartment.
During the spinning there is noise and intense vibration.	• Check that the washing machine is placed on a flat, stable floor; • Check that the laundry should be distributed evenly in the spinning tank.

13. RECYCLING

	The packaging is made of environmentally friendly materials that can be processed without recycling, stored on special landfills for waste storage and disposed of. Packing materials are marked accordingly. The symbol on the product or its packaging indicates that it is not recyclable as household waste. The product should be handed over to the appropriate reception point of electronic and electrical equipment for subsequent disposal. Observe the rules for the disposal of the product. You will help prevent damage to the environment and human health, which is possible due to inappropriate handling of such waste.
---	---

14. ADDITIONAL INFORMATION

Country of origin - Republic of Uzbekistan.

The device is provided with 3 years of warranty service.

Service life: 5 years from the date of purchase, when used in strict accordance with this instruction manual and applicable technical standards.

Information about authorized service centers can be found on the website www.artelgroup.org.

This information is part of the accompanying technical document, attached to the product.

The manufacturer is constantly working on improving the design and technical characteristics of the products, including improving energy efficiency.

After the service life of the device, the service center has the right to refuse delivery of spare parts and repair of equipment.

Further operation is not recommended.

The goods must be transferred to specialized companies that are engaged in the recycling of this type of product.

Dear customer!

Trademark «Artel» expresses gratitude for your choice and guarantees high quality of the flawless functioning of this product while observing the rules of its operation.

Құрметті сатып алушы!

Жартылай автоматты кір жуушы машинаны сатып алып жатқанда (одан әрі — машина) кепілдік талонының дұрыс толтырылғанын, машинаны сатқан ұйым мәртебанының бар екендігін және сатып алу санасын тексеріп алыңыз.

Жиынтықтылауды тексеріп, машина көзге көрінетін зақымдалуларға ие болмағанына көз жеткізіңіз.

Қолдану бойынша нұсқаулықтар машинаның әртүрлі модельдері үшін дайындалған.

Қолдану бойынша нұсқаулықта машинаны басқару бойынша және оны қолдану өзгешеліктері туралы мәліметтер көрсетілген.

Модельдің орындалуы құрылымдық шешімдерімен өзгешеленіп тұрады.

МАЗМҰНЫ

Қауіпсіздік талаптары	41
Жалпы нұсқаулар	43
Техникалық сипаттамалар және талаптар	44
Жеткізілім жинақтамасы	45
Жартылай автоматты кір жуу машинасының құрылымы	46
Басқару жинақтамасымен танысу	46
Орнату және қосу (кір жууға дайындық)	48
Іш киімдерді жуу кезіндегі жұмыстар тәртібі	50
Сығу кезіндегі жұмыстар тәртібі	51
Жууды аяқтау бойынша іс-әрекеттер	52
Күтім және техникалық қызмет көрсету	53
Ақаулықтарды анықтау бойынша нұсқаулықтар	53
Кәдеге жарату	53
Қосымша мәлімет	53

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!



Пайдаланудан алдын жартылай автоматты кір жуу машинасын пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін салып оқып шығыңыз және де арнайы рәміздермен белгіленген пунктерге өзгеше мән беріңіз. (төмендегі ШАРТТЫ БЕЛГІЛЕРДІ қара).

ШАРТТЫ БЕЛГІЛЕР



Назар аударыңыз!



Тыйым салынады!



Жерге тұйықтау



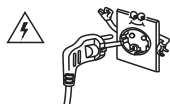
Ток ұруы

1. ҚАУІПСІЗДІК ТАЛАБЫ.

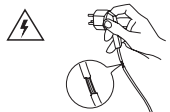
Машина — электрлік тұрмыстық құрал, сондықтан оны қолданған кезде электр қауіпсіздігінің жалпы ережелерін сақтау керек. Электр тоғы бұзылуынан қорғалу типі бойынша машина I класқа жатады.



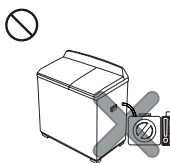
Бұлшық ет, сезімдік немесе ақыл-ой қабілеттіліктері төмен болған кісілерге(соның ішінде балалар) немесе өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмағандарға, егер олар бақылау астында болмаса немесе қауіпсіздік бойынша жауапты кісі аспапты қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқау бермеген жағдайларда аспаптан пайдалануға болмайды. Буып-түйетін материал қауіп-қатер төндіре алады, сондықтан (полиэтилен қап, пенопласт және т.б. сияқты) буып-түйетін материалдардың бәрін балалардан алыс жерде сақтауды сұраймыз.



Балалардың аспаппен ойнауына жол қоймау үшін олар бақылау астында болуы керек. Балаларға машинаның үстіне шығуға, оның үстінде немесе ішінде ойнауға рұқсат бермеңіздер.



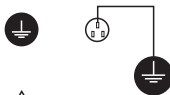
Машинаны іске қосуға арналған жерлендіруші жалғасушысы бар екі полюстік розетканы машинаны электр торабынан жедел өшіру үшін қолжетімді болған жерге орналастыру керек.



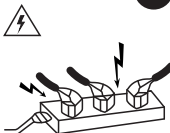
Машинаны электр торабына қосудан алдын қорек баусымында бұзылған жерлердің болмағанын визуалды түрде тексеріп шығу керек. Баусым бүгілмеуі және сығылмауы керек. Қорек баусымы зақымдалған жағдайда, қауіптіліктің алдын алу үшін, оны ауыстырумен тек дайындаушы, сервис қызметі немесе соған ұқсас білікті қызметкерлер құрамы шұғылдану керек. Құрамында езгіші бар құралдарды пайдалануға тыйым салынады, өйткені ұлы газдардың бөлініп шығуы, машинаның бұзылуы, жануы және қопарылуы қауіпі бар.



50 °C-тан жоғарыдағы температурадағы суды пайдалануға тыйым салынады. Ол пластмасс детальдарды деформациялауы немесе жуу машинасының қалыпты жұмысынан шалысуы мүмкін.



Машинаны іске қосу үшін жерлендіру байланыстырушысыз розетканы пайдалануға тыйым салынады.



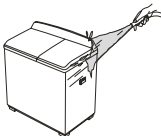
Машинаны электр торабына қосу үшін жалғастырғыш тетіктерді, көп орынды (екі немесе бірнеше іске қосу орындарына ие) розеткаларды және ұзартушы баусымдарды пайдалануға тыйым салынады.



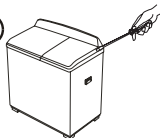
Машинаны электр торабынан қорек баусымынан тартып өшіруге тыйым салынады.



Су қолдармен қорек баусымын розеткаға қондыру және суырып алуға, жұмыс істеп жатқан машинаға тиюге тыйым салынады.



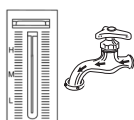
Машинаны су ағынының астында жууға тыйым салынады.



Машинаны өз бетімен жөндеуге, машинаның құрылымына, оның су-электрмен жабдықталуына өзгерістер енгізуге тыйым салынады, өйткені ол машинаның күрделі бұзылуына алып келуі және кепілдікті жөндеу құқығынан айыруы мүмкін.

Жөндеуді сервис қызметінің білікті механигі жасауы қажет, себебі біліксіз орындалған жөндеуден соң бұйымды қауіп-қатердің көзіне айналуы мүмкін.

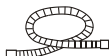
Электр сатырының, түтінделуінің пайда болуына байланысты және т.б. машина жұмысында ақаулық байқалған жағдайда, айырды қорек баусымынан жұлып алып, машинаны дереу электр торабынан өшіріп тастап, сервис қызметінің маманын шақыру керек.



Су асуы және кір жуу машинасының бұзылуының алдын алу үшін жуу бағын сумен максимал дәрежеден жоғары толтыруға тыйым салынады.



Кір жуып болған соң, айырды розеткадан жұлып алу арқылы машинаны электр торабынан өшіру керек.



Машинаны электр желісіне қосқан кезде тек жеткізілім жинақтамасына кіретін жаңа құйма құбыршекті пайдалану қажет. Ескі құбыршектерді қайта пайдалануға рұқсат етілмейді.

2. ЖАЛПЫ НҰСҚАУЛАР.

1. Машина тоқыма бұйымдарын синтетикалық жуу құралдарын пайдаланып жуу үшін, сондай-ақ, тұрмыс жағдайларында шайқау және сығу үшін арналған.
2. Машина тек тұрмыс жағдайларында пайдалану үшін арналған. Өндірістік мақсаттарында пайдаланған кезінде (ресторанда, кафеда, офисте, балалар бақшасында санаторийде және т.б.) кепілдікті міндеттемелер қолданылмайды.
3. Машинаның негізгі детальдары және толымдаушы бөліктері 1 суретте көрсетілген.
4. Машинаны пайдалану керек:
 - қоршаған ортаның температурасында (25 ± 10) °C және салыстырмалы ылғалдылық 75 % аспаған жағдайда ;
 - су жүргізетін тораптағы қысым 0,05-ден 1 МПа;
 - (50 ± 1) Hz жиілігіндегі айнымалы электр тогының бір фазалы электр желісінде;
 - айнымалы токтың электр желісіндегі номиналды кернеудің $220 (\pm 10 \%)$ V диапазонында.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Үй-жайдағы температураның 0 °C-тан төмендеуі машинадағы судың тоңуына және бұзылуына алып келуі мүмкін.

Дайындаушы машина құрылмасын одан әрі жетілдіру және оның сапасын арттыру бойынша әрдайым жұмыс істей отырып, машинаның негізгі өзгермейтін техникалық сипаттамаларын қалдыра отырып, машина құрылмасына және жиынтықтылауына өзгерістер енгізу құқықын қалдырады.

Тасымалданған соң қоршаған ортаның температурасы 0 °C-тан төмен болған жағдайда машинаны электр желісіне қосудан алдын 24 сағат бөлме температурасында ұстау керек.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Дайындаушы (сатушы) бұйымның ақаулығы және машинаны қолдану немесе оның сақталуы шарттары бұзылуы салдарынан немесе бой бермейтін күш (өрт, сұрапыл апат және т.б.) ықпалында, үй жануарлары, жәндіктер және кеміргіштер әсерінде пайда болған зақымдалулары үшін жауапты емес (соның ішінде пайдаланудың кепілдікті мерзімі).

3. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР ЖӘНЕ ТАЛАПТАР

Негізгі техникалық сипаттамалар және талаптар:

Таблица № 1

Параметрлер / модель	TC 100P	TC 100	TG 100FP	TG 100F	TG 101FP	TG 101F	TM65	TM65 S	TE 60	TE 60S	TE60L	TE60L S	TC 60	TC 60 S
Кір жуу кезіндегі ең үлкен көлемдегі жүктеу(құрғақ киім-кешек) kg	10	10	10	10	10	10	6	6	6	6	6	6	6	6
Сығу кезіндегі ең үлкен көлемдегі жүктеу kg	6	6	6	6	6	6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Кернеу V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Жиілік Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Жуу кезіндегі жұмсалынатын қуат W	420	420	420	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320
Сығу кезіндегі жұмсалынатын қуат W	190	190	190	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125
Су насосының қуаты W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Жуудың максимал уақыты min.	15	15	15	15	20	20	15	15	15	15	15	15	15	15
Сығудың максимал уақыты min.	5	5	5	5	7	7	5	5	5	5	5	5	5	5
Судың максимал температурасы °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Судың ұйғарынды қысымы MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Салмағы kg	24,5	24	26,5	26	26,5	26	19	18,5	19	18,5	19	18,5	19	18,5
Ені mm	845	845	845	845	845	845	735	735	735	735	735	735	735	735
Тереңдігі mm	507	507	507	507	507	507	440	440	440	440	440	440	440	440
Биіктігі mm	975	975	965	965	965	965	850	850	850	850	850	850	850	850

Параметры / модель	TG60F	TG60F S	TG60	TG60S	TE45P	TE45	TG45P	TG45	SE65P	SE 65	SG65P	SG65	TG80P	TG80
Кір жуу кезіндегі ең үлкен көлемдегі жүктеу(құрғақ киім-кешек) kg	6	6	6	6	4,5	4,5	4,5	4,5	6,5	6,5	6,5	6,5	8	8
Сығу кезіндегі ең үлкен көлемдегі жүктеу kg	3,6	3,6	3,6	3,6	3,2	3,2	3,2	3,2	-	-	-	-	5	5
Кернеу V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Жиілік Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Жуу кезіндегі жұмсалынатын қуат W	320	320	320	320	250	250	250	250	300	300	300	300	420	420
Сығу кезіндегі жұмсалынатын қуат W	125	125	125	125	120	120	120	120	-	-	-	-	190	190
Су насосының қуаты W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Жуудың максимал уақыты min.	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Сығудың максимал уақыты min.	5	5	5	5	5	5	5	5	-	-	-	-	5	5
Судың максимал температурасы °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Судың ұйғарынды қысымы MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Салмағы kg	21,5	21	20,5	20	17	16,5	18,5	18	12	11,5	14	13,5	27	26,5
Ені mm	735	735	735	735	690	690	690	690	524	524	524	524	825	825
Тереңдігі mm	435	435	435	435	400	400	400	400	445	445	460	460	495	495
Биіктігі mm	880	880	880	880	805	805	805	805	845	845	860	860	890	890

4. ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҚТАМАСЫ

Жеткізілім жинақтамасы табица №2 да көрсетілген.

Таблица №2

Құрамдас бөліктері	Аталуы	Модель үшін саны (дана):	
		TC 100P, TC 100, TG 100FP, TG 100F, TG 101FP, TG 101F, TG80P, TG80, TM 65, TM65 S, TE 60, TE 60 S, TE 60L, TE 60L S, TC 60, TC 60 S, TG 60F, TG 60F S, TG60, TG60S, TE 45P, TE 45, TG45P, TG45	SE 65P, SE 65, SG 65P, SG 65
Негізгі бұйым	Жартылай автоматты кір жуу машинасы	1	1
Жәрдемші бұйымдар	Сығу бағының қорғау қақпағы	1	-
	Сұармалы құбыршегі	1	1
Пайдалану құжаты	Пайдалану бойынша нұсқаулық	1	1

Жуу бағының қақпағы

Су берілуі үшін бұру

Судың бағытын аударғыш

Басқару тұтқасы

Басқару жинақтамасы корпусы

Сүзгі

Жуу бағы

Су деңгейінің көрсеткіші

Белсендіргіш

Желі баусымы

Сығу бағының қақпағы

Сығу бағының ішкі қақпағы

Қорғау қақпағы

Төкпе құбыршегі

Сығу бағы

Жуу бағының корпусы

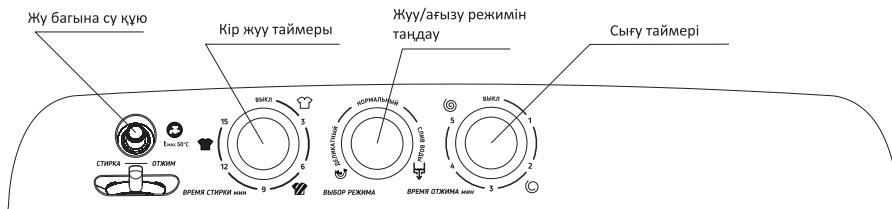
Кір жуу машинасының төменгі жағы

Модель TG 100 FP, TG 100 F, TC 100 P, TC 100



ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Модель ТЕ 60 L, ТЕ 60 LS, TC60, TC60S



Модель SE 65 P, SE 65, SG65P, SG65

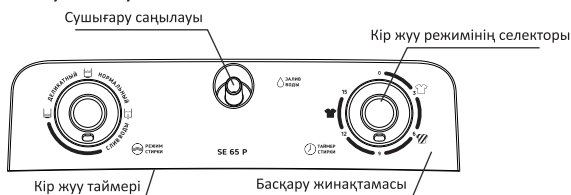


Таблица №3

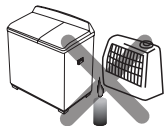
Наименование модели	Таймер стирки min	Выбор режима стирки	Таймер отжима min	Переключатель режимов
TC 100P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Жуу/ағызу
TC 100	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Жуу/ағызу
TG 100 FP	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Жуу/ағызу
TG 100 F	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Жуу/ағызу
TG 101 FP	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/Замачивание	7	Жуу/ағызу
TG 101 F	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/Замачивание	7	Жуу/ағызу
TG 80 P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Жуу/ағызу
TG 80	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Жуу/ағызу
TM 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TM65 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TE 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TE 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TE 60L	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TE 60L S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TC 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TC 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TG 60F	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TG 60F S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TG 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TG 60S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TE 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TE 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TG 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
TG 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Ескерілмеген
SE 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Ескерілмеген	Ескерілмеген
SE 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Ескерілмеген	Ескерілмеген
SG 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Ескерілмеген	Ескерілмеген
SG 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Ескерілмеген	Ескерілмеген

7. ОРНАТУ ЖӘНЕ ІСКЕ ҚОСУ (КІР ЖУУҒА ДАЙЫНДЫҚ)



Орналасу орны қар, жаңбыр және жоғары ылғалдылық әсеріне ұшырамауы керек, әйтпесе бұл жағдай электр тогына байланысты бұзылуларға себеп болуы мүмкін.

Сондай-ақ, кір жуу машинасына тікелей күн сәулелерінің түсуіне жол қоймау керек, бұл жағдай пластик бөліктердің деформациялануының себеп болуы мүмкін.



Кір жуу машинасының маңында электрқыздырғыш аспаптарды, жылыту жүйесі, жанып тұрған майшамдар немесе сигареттердің болуы рұқсат етілмейді. Бұл пластик бөліктерінің деформациялануына немесе жануына себеп болуы мүмкін.



Бензин, жәндіктерге қарсы сұйықтыққа ұқсас ұшқыш заттарды пайдалануға болмайды. Жуу бағының ішінде ағартқыш сияқты күшті сілтілі заттарды қалдыруға болмайды. Бұл пластик беттердің және резиналық детальдардың бұзылуына алып келуі мүмкін.



О Правильно



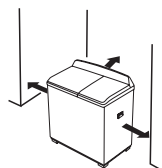
X Неправильно



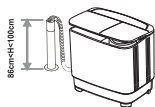
X Неправильно

Кір жуу машинасын көлденең етіп орналастыру керек.

Кір машинасын дұрыс орналастырмау қатты гүріл мен бұзылулардың себебі болуы мүмкін.



Еденнің жазық және қатты жерін таңдап алып, қабырға мен машина арасында 100 mm. ара қашықтық қалдырып орналастырамыз, әйтпесе ол жұмыс істегенде шу және тербеліс болады. Кір машинасы айырға жететіндей етіп орналастырылуы керек. Аспапты кілем бұйымдарына орналастыруға болмайды, өйткені машинаның төменгі жағында электр қозғалтқышын салқындату үшін ауа тазартқыш саңылаулары бар. Кір машинасын дұрыс орналастырмау қатты гүріл мен бұзылулардың себебі болуы мүмкін. Машинаның үстінде шықпаңыз, оны сүйемел, тапал тіреу ретінде пайдаланбаңыз және т.б.



Сорғысы бар модель үшін, төкпе құбыршегі кір жуу машинасының түбінен 100 см-ден жоғары болған биіктікте орналастырылуы керек.



Сорғысы болмаған моделі үшін төкпе құбыршегі бүгілмеген, кір жуу машинасының түбінен төмен болмауы керек.



Жуу бағының бұзылуының алдын алу үшін, жуу алдынан жуылатын киімдерден барлық заттарды қою керек.



Су ауыстырып –қосқыш иіңтірегі болған жағдайда, ол орталық қалыпта болмауы керек, өйткені су бір мезгілде жуу үшін бакке және сығу бағына да құйылады. Иіңтіректі қатты баспаңыз, бұл су бағытын ауыстырып –қосқыштың бұзылуына алып келуі мүмкін.

Электр қуат беруге қосу.

Кір жуу машинасының бағына су құйылуы үшін оған су құбырының шүмегінен келетін әкелуші құбыршекті қосамыз.

Сорғышы бар жартылай автоматты кір жуу машинасы үшін машина орналастыру алаңынан 100 см.-тен жоғары болмаған биіктікте орналасқан төкпе құбыршегін майыстырмай ванна немесе раковинаның бортына біріктіру керек. Сорғышы жоқ модель үшін, төкпе құбыршегі майыстырылмай, кір жуу машинасының түбінен төмен орналаспауы керек.

Жуылатын киімдердің қалталарында және жуу бағының ішкі бөлімінде қалып кеткен тиын, түйреуіш, балшық немесе құм жоқтығын тексеру керек.

Жуу бағын қажетті деңгейге дейін толтыру керек, дегенмен ол максимал деңгейден жоғары болмауы тиіс.

8. КІР ЖУҒАН КЕЗДЕГІ ЖҰМЫС ТӘРТІБІ

Жуылатын киімдерді текстурасына, ластанушылық дәрежесі және реңіне қарай іріктеп алу.

Кір жуу таймерінде кір жуу және шайқау үшін қажетті уақыт таңдап алу «5», «10» и «15» min («20» min сенсор модель үшін), кір жуу үшін уақытты таңдап алып, ауыстырып –қосқышты белгіленген шектен асырып айналдырмаңыз және сенсор модель үшін сенсор түймешікті басқа баспаңыз.

Кір жуу үшін “Қалыпты”, “Ұқыпты” немесе “Қарқынды” (“Жібiту” сенсорлы басқаруы бар модель үшін) режимдерін орнату. Жуу режимін таңдап алып, ауыстырып –қосқышты белгіленген шектен асырып айналдырмаңыз және сенсор модель үшін сенсор түймешікті басқа баспаңыз. Кір жуу режимі киімнің түріне, көлеміне(киім көлемі № 1 таблицасында белгіленген), киімнің ластануына қарай таңдалады.

Кір жуудың нәтижелері қанағаттанғысыз болған жағдайда жуу барысын қайталаңыз. Киімдерді № 1 таблицада белгіленгендей көлемде жуу бағынан сығу бағына алып қойыңыз, режим таңдау ауыстырып –қосқышын су ағызу позициясына орнатып қойыңыз.

Сығу бағындағы киімнің үстіне киімнің қорғау қақпағын орнатыңыз.

Сығу таймерінде шайқау үшін қажетті уақытты таңдап алыңыз, шайқау үшін ең көп «5» min (сенсор моделі үшін «7» min), сығу уақытын таңдап алған соң, ауыстырып –қосқышты белгіленген шектен асырып айналдырмаңыз және сенсор модель үшін сенсор түймешікті басқа баспаңыз.

Су бағытын сығу бағына қарай орнатып, суды қосыңыз.

Бағдарламаның жұмысы аяқталған соң, суды өшіріңіз және сығу үшін қажетті уақытты таңдап алып, сығу таймерін қосыңыз. Сығу үшін ең көп «5» min (сенсор моделі үшін «7» min), сығу уақытын таңдап алған соң, ауыстырып –қосқышты белгіленген шектен асырып айналдырмаңыз және сенсор модель үшін сенсор түймешікті басқа баспаңыз.

Шайқау және сығу нәтижелері қанағаттанғысыз болған жағдайда жуу барысын қайталаңыз.

Сығу бағы тоқтаған соң киімдерді шығарып алыңыз.

Тиімді кір жуу бағдарламасы

Қатты /қарқынды кір жуу, 15 min 40°C суда, қосарлы сығу, әрқайсысын 3 min. ; 5 min. ішінде суық суда бір рет шайқау 20° C, екі рет сығу, әр кез 4 min.

Арнайы мүмкіндіктер

Жібіту функциясы:

Қатты ластанған киімдерді жууда жақсы нәтижеге ие болу үшін жібіту тиімді. Жібітіп, жуу үшін кір жуу таймерін 15-35 min жуу қою жеткілікті.

Кір жуу бойынша анықтамалық мәліметтер

№4 таблицасы

Мата түрі	Кір жуу режимі	Кір жуу уақыты min.	Су көлемі L.	Ұнтақ мөлшері gr.
Синтетика	Ұқыпты/ Қалыпты	2-5	30	30
Жібек	Ұқыпты / Қалыпты	2-5	30	30
Тоқыма мата	Ұқыпты Қалыпты	2-10	30	30
Трикотаж	Ұқыпты / Қалыпты	2-10	30	30
Мақта және зығыр	Қалыпты	5-15	40	40
Өте лас мақта және зығыр	Қарқынды /Қатты	10-20	50	50

ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

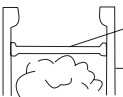
Жуу үшін салынған киім мөлшерінің және судың көлемі сай келмеуі киімнің бүлінуіне және судың төгілуіне алып келеді. Жууға бейімделген киімнің мөлшері оның түрі, размері және тығыздығына қарай өзгереді.

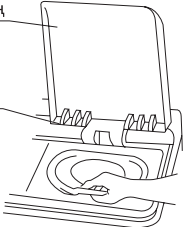
Кір жуу бағындағы киімнің қозғалысын зер салып отырып, қажет болған жағдайда талап етілген түзетулер енгізуге болады.

Киім/нагрузка	Жейде шамамен 500 gr.	Униформа шамамен 650 gr.	Джинс шамамен 900 gr.	Пенжек шамамен 1600 gr.
				
2,0 кг	4 дана	3 дана	2 дана	1 дана
3,0 кг	6 дана	4 дана	3 дана	1 дана
3,5 кг	7 дана	5 дана	4 дана	2 дана
4,5 кг	9 дана	6 дана	5 дана	2 дана
5,0 кг	10 дана	7 дана	5 дана	3 дана
5,5 кг	11 дана	8 дана	6 дана	3 дана
6,0 кг	12 дана	9 дана	6 дана	3 дана
7,0 кг	14 дана	10 дана	7 дана	4 дана

Жоғарыда келтірілген сандар тек бағыттама үшін көрсетілген, нақты салмағы жуылатын киімге байланысты. Киімнің жүктемесі жартылай автоматты кір жуу машинасының техникалық мүмкіндіктерінен аспауы керек.

! 9. СЫҒУ КЕЗІНДЕГІ ЖҰМЫСТАР ТӘРТІБІ

1 Киімдерді жайып, оларды сығу камерасына жайғастыру	2 Сығудың ішкі қалпақшасын киімнің үстіне қою. Оның көлденең орналасқанына көз жеткізіңіз.
	 Сығу камераның қапқағы Камераның қабырғасы  ДҰРЫС ДҰРЫС ЕМЕС

3 Қорғау жапқышын және сығу қақпақшасын жабу	4 Сығу уақытын таңдау үшін төмендегі таблицаға қараңыз														
Сығу камерасының қақпақшасы Қорғау жапқышы 	<table><tr><th>Жуылатын маталар</th><th>Сығу уақыты шамамен min</th></tr><tr><td>Жібек</td><td>1</td></tr><tr><td>Жеңіл киім (талшық/аралас)</td><td>1</td></tr><tr><td>Ішкі киім (мақта)</td><td>1-2</td></tr><tr><td>Пуловер (мақта/зығыр)</td><td>2-3</td></tr><tr><td>Сүлгілік жамылғылар (мақта)</td><td>3-4</td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>	Жуылатын маталар	Сығу уақыты шамамен min	Жібек	1	Жеңіл киім (талшық/аралас)	1	Ішкі киім (мақта)	1-2	Пуловер (мақта/зығыр)	2-3	Сүлгілік жамылғылар (мақта)	3-4		
Жуылатын маталар	Сығу уақыты шамамен min														
Жібек	1														
Жеңіл киім (талшық/аралас)	1														
Ішкі киім (мақта)	1-2														
Пуловер (мақта/зығыр)	2-3														
Сүлгілік жамылғылар (мақта)	3-4														

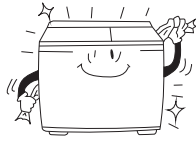
	Құрылманы балалар немесе дене, ақыл-ой қабілеттері шектеулі, қажетті тәжірибесі және білімі болмаған кісілердің пайдалануына болмайды.
	Сығу бағында киімдерді қорғау ішкі жапқышы орнатылғанға дейін киімдерді сығуға болмайды.
	Кір жуу және сығу бағына су келіп жатқан кезде су бағытын ауыстырып –қосқышын ауыстыруға болмайды.
	Сығу және ағызу функциясын бір мезгілде пайдалану үшін ағызудан 1 min. алдын функциясын басып қойыңыз.
	Бір қалыпсыз діріл мен киімдердің бүлінуінің алдын алу үшін судың бетінде жеңіл қалқып жүретін су өткізбейтін бұйымдарды және киімдерді жумаңыз және сықпаңыз.
	Егер сығу кезінде күшті діріл болса, сығу таймерін дереу ноль жағдайына өткізіңіз және жапқышты ашып, киімдерді біртегіс орналастырып, сығу бағының жұмысын жалғастыру керек.
	Егер сығу бағы жапқыш ашылған соң, 15 sec. ішінде тоқтамаса, бұл тежеуіш жүйесінің жұмыс істемейтінін білдіреді. Жеделғабыл машина жұмысын тоқтатып, сервис орталығына жолығыңыз.

10. КІР ЖУУДЫ АЯҚТАУШЫ ІС-ӘРЕКЕТТЕР

- Киімдерді сығу бағынан шығарып алып, оны жапқышпен жауып қою.
- Егер кір жуу бағында су болса, оны төгу үшін, «ағызу» позициясына ағызу режимін таңдау ауыстырып –қосқышын орнату керек.
- Қорек баусымын розеткадан суырып алу керек.
- Кір жуу машинасынан ылғалдылық қалдықтарын сүртіп тастау.

ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

11. КҮТІМ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

	- Күтім және техникалық қызмет көрсету бойынша кез келген операцияны орындау алдында, қорек баусымының электр розеткасынан өшірілгеніне көз жеткізіңіз. -Егер кір жуу машинасы ластанып кетсе, оны агрессивті болмаған сұйық жуу құралы көмегімен тазалауға болады. Ешқашан бензин немесе езгіш сияқты абразивті және химиялық тазалау құралдарын пайдаланбаңыз. Өйткені олар боялған және пласмассалық детальдарды бұзады.
	Сүзгіні тазалау: - Сүзгіні шығарып алыңыз; - Оны тазалап және су ағының астында жуып алыңыз; - Оны шертпекке дейінгі жерде орнатыңыз.

12. АҚАУЛЫҚТАРДЫ АНЫҚТАУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

Ақаулықтардың түрі	Себебі
Кір машинасы жұмыс істемейді	• Электрмен жабдықтауды тексеріңіз; • Айырдың розеткаға тығыз қадалғанын тексеріңіз; • Жуу немесе сығу басқару ының тұтқаларының «Өшір» немесе ноль
Су құйылмай жатыр	• Төкпе құбыршегінің соңы өте жоғарыда орналаспағандығын тексеріңіз. • Төкпе құбыршегі бөгде заттармен тығылып қалмағанын тексеріңіз. • Төкпе құбыршегінде су мұздамағанын тексеріңіз.
Кір жуу кезінде қатты шу байқалады	• Тиын не басқа бөгде заттарды жуу бөлігінен тексеріңіз.
Сығу кезінде шу және діріл байқалады.ция.	• Жуу машинасы тегіс, тұрақты жерде орналасқанын серіңізроверьте, рашена ұстойчивом полу; • Киім сығу багында бірқалыпты бөлінуін тексеріңіз

13. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

	Бума экологиялық таза шикізаттарден жасалған. Оларды қоршаған орта үшін зиян болмаған қайта өңдеуге, қалдықтарды сақтау үшін арнайы полигондарда қаттау және кәдеге жарату. Қаптау материалдары тиісті маркировкаға ие. Бұйымдағы немесе қаптаудағы рәміз оның тұрмыстық қалдықтар ретінде кәдеге жаратуға болмайтындығын көрсетеді. Бұйымды кезекті кәдеге жарату үшін электрон және электр жабдығын қабылдайтын тиісті пунктке тапсыру керек. Бұйымды кәдеге жарату ережелерін орындай отырып, Сіз қоршаған ортаға және адамдардың денсаулығына осы сияқты қалдықтарды қолдану салдарынан болуы мүмкін болған зиян келтірудің алдын алуға көмектесесіз.
--	---

14. ҚОСЫМША МӘЛІМЕТ

Шығару мемлекеті — Өзбекстан Республикасы.

Аспапқа 3 жылдық кепілдікті қызмет көрсету беріледі.

Қызмет көрсету мерзімі: пайдаланғанда тұтыну және қолданылып жатқан техникалық стандарттар бойынша осы нұсқаулықты анық орындаған жағдайда сатып алынған күннен бастап 5 жыл.

Авторландырылған сервистік орталықтар туралы мәліметті www.artelgroup.org. web-сайтында оқи аласыз.

Бұл мәлімет тауарға қоса тіркелген ілеспе техникалық құжаттамасының бір бөлігі болып саналады.

Дайындаушы үнемі шығарып жатқан өнімнің құрылымын және техникалық сипаттамасын жетілдіру, сондай-ақ энергетикалық тиімділікті жақсарту бойынша жұмыс істейді.

Аспаптың қызмет мерзімі өткен соң сервис орталығы қосалқы бөлшектер мен техниканы жөндеуден бас тартуға ақысы бар.

Одан әрі пайдалануға кеңес берілмейді.

Тауарды өнімнің осы түрін кәдеге жаратумен шұғылданатын арнайы компанияларға тапсыру керек.

Құрметті тұтынушы!

«Artel» сауда маркасы Сіздің таңдауыңыз үшін алғыс айтып, осы бұйымның жоғары сапалылығына, мінсіз қызметіне оның пайдалану ережелерін сақтағанда кепіл болады.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

Шановний покупець!

При покупці напівавтоматичного пральної машини (далі - машина) перевірте правильність заповнення гарантійного талона, наявність штампа організації, що продала її і дати продажу.

Перевірте комплектацію і переконайтеся, що машина не має видимих пошкоджень.

Керівництво по експлуатації розроблено для різних моделей машин.

У керівництві по експлуатації вказана інформація про управління машиною і особливості її експлуатації.

Виконання моделі відрізняються конструктивними рішеннями.

ЗМІСТ

Вимоги безпеки	56
Загальні вказівки	57
Технічні характеристики і вимоги	58
Комплект поставки	59
Пристрій напівавтоматичного пральної машини	59
Ознайомлення з панеллю керування	59
Установка і підключення (підготовка до прання)	61
Порядок роботи при виконанні прання білизни	63
Порядок роботи при виконанні віджиму	64
Дії по завершенні прання	65
Догляд та технічне обслуговування	66
Керівництво по виявленню несправностей	66
Утилізація	66
Додаткова інформація	67

УВАГА!



Перед початком використання уважно прочитайте даний інструкція із застосування напівавтоматичного пральної машини і зверніть особливу увагу на пункти, позначені спеціальними символами (див. Умовні позначення нижче).

УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ



Увага!



Заборонено!



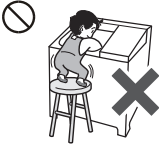
Заземлення



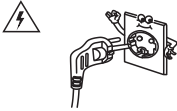
Удар струмом

1. ВИМОГИ БЕЗПЕКИ.

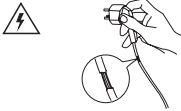
Машина - електропобутової прилад, тому при її експлуатації слід дотримуватися загальних правил електробезпеки. За типом захисту від ураження електричним струмом машина відноситься до класу I.



Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або НЕ проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні перебувати під контролем для недопущення гри з приладом. Не дозволяйте дітям підніматися на машину, грати на ній або всередині неї. Пакувальний матеріал може становити небезпеку, просимо тримати подалі всі пакувальні матеріали (поліетиленові мішки, пінопласт і т.д.) від дітей.

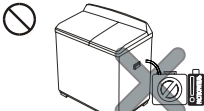


Двополюсна розетка із заземлюючим контактом для підключення машини повинна бути встановлена в місці, доступному для екстреного відключення машини від електричної мережі.

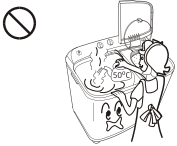


Перед підключенням машини до електричної мережі необхідно візуально перевірити відсутність ушкоджень шнура харчування. Шнур не повинен перегинатися і бути перетиснутий.

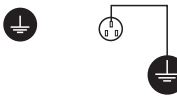
При пошкодженні кабелю живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба або аналогічний кваліфікований персонал.



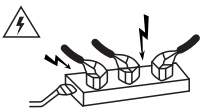
Забороняється використовувати в машині засоби, що містять розчинники, так як існує небезпека утворення токсичних газів, пошкодження машини спричинити пожежу або вибух.



Забороняється використовувати воду з температурою вище 50°C. Це може деформувати пластмасові деталі або викликати збій в нормальній роботі пральної машини.



Забороняється використовувати для підключення машини розетку без заземлюючого контакту.



Забороняється використовувати для підключення машини до електричної мережі перехідники, багатомісні (мають два і більше місць підключення) розетки і подовжувальні шнури

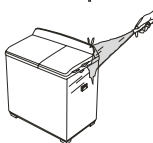
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ



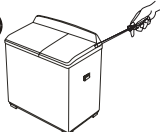
Забороняється відключати машину від електричної мережі, взявшись за шнур живлення



Забороняється вставляти і виймати штекер з розетки, торкатися до працюючій машині мокрими руками

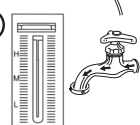


Забороняється мити машину під струменем води. Забороняється самостійно проводити ремонт і вносити зміни в конструкцію машини і її водо- та електропостачання, що може привести до серйозних пошкоджень машини і позбавити права на гарантійний ремонт.



Ремонт повинен проводитися тільки кваліфікованим механіком сервісної служби, так як після некваліфіковано виконаного ремонту виріб може стати джерелом небезпеки.

У разі виникнення в роботі машини несправності, пов'язаної з появою електричного тріска, задимлення тощо, слід негайно відключити машину від електричної мережі, вийнявши вилку шнура живлення з розетки, викликати фахівця сервісної служби.



Забороняється наповнювати пральний бак водою вище максимального рівня, щоб уникнути переливу води і поломки пральної машини



По завершенні прання необхідно вимкнути машину, відключити її від електричної мережі, вийнявши вилку з розетки.



При підключенні машини до мережі водопостачання слід використовувати тільки новий шланг, що входить в комплект поставки. Повторне використання старих шлангів не допускається.

2. ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ.

1 Машина призначена для прання текстильних виробів із застосуванням синтетичних миючих засобів, а також для полоскання і віджимання в побутових умовах.

2 Машина призначена для експлуатації тільки в побутових умовах. При використанні машини у виробничих цілях (в ресторани, кафе, офіси, дитячому садку, санаторії тощо) гарантійні зобов'язання не поширюються.

3 Основні деталі машини і комплектуючі показані на малюнку 1.

4 Експлуатувати машину необхідно:

- при температурі навколишнього середовища (25 ± 10) °C і відносній вологості не більше 75%;

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

- при тиску у водопровідній мережі від 0,05 до 1 МПа;
- від однофазної електричної мережі змінного струму з частотою (50 ± 1) Hz;
- в діапазоні номінальних напруг 220 (± 10%) V електричної мережі змінного струму.



УВАГА! Зниження температури в приміщенні нижче 0 °C може привести до замерзання води в машині і поломки.

Виробник, постійно працюючи над подальшим вдосконаленням конструкції машини і підвищенням її якості, залишає за собою право вносити зміни в конструкцію і комплектацію машини, зберігаючи незмінними її основні технічні характеристики. Після транспортування при температурі навколишнього середовища нижче 0 °C машину слід витримати перед включенням в електричну мережу не менше 24 год при кімнатній температурі.



УВАГА! Виробник (продавець) не несе відповідальності (в тому числі і в гарантійний термін експлуатації) за дефекти і пошкодження виробу, що виникли внаслідок порушення умов експлуатації або його зберігання або дії непереборної сили (пожежі, стихійного лиха тощо), впливу домашніх тварин, комах і гризунів.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ І ВИМОГИ

Основні технічні характеристики і вимоги:

Таблиця № 1

Параметри / модель	ТС 100P	ТС 100	TG 100FP	TG 100F	TG 101FP	TG 101F	TM65	TM65 S	TE 60	TE 60S	TE60L	TE60L S	TC60	TC 60 S
Максимальний обсяг завантаження при пранні (суху білизну) kg	10	10	10	10	10	10	6	6	6	6	6	6	6	6
Максимальний обсяг завантаження при віджиманні kg	6	6	6	6	6	6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Напруга V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Частота Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Споживана потужність при пранні W	420	420	420	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320
Споживана потужність при віджиманні W	190	190	190	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125
Потужність водяного насоса W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Максимальний час прання min	15	15	15	15	20	20	15	15	15	15	15	15	15	15
Максимальний час віджиму min	5	5	5	5	7	7	5	5	5	5	5	5	5	5
Максимальна температура води °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Допустимий тиск води МПа	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Вага kg	24,5	24	26,5	26	26,5	26	19	18,5	19	18,5	19	18,5	19	18,5
Ширина mm	845	845	845	845	845	845	735	735	735	735	735	735	735	735
Глибина mm	507	507	507	507	507	507	440	440	440	440	440	440	440	440
Висота mm	975	975	965	965	965	965	850	850	850	850	850	850	850	850

Параметри / модель	TG60F	TG60F S	TG60	TG60S	TE45P	TE45	TG45P	TG45	SE65P	SE 65	SG65P	SG65	TG80P	TG80
Максимальний обсяг завантаження при пранні (суху білизну) kg	6	6	6	6	4,5	4,5	4,5	4,5	6,5	6,5	6,5	6,5	8	8
Максимальний обсяг завантаження при віджиманні kg	3,6	3,6	3,6	3,6	3,2	3,2	3,2	3,2	-	-	-	-	5	5
Напруга V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Частота Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Споживана потужність при пранні W	320	320	320	320	250	250	250	250	300	300	300	300	420	420
Споживана потужність при віджиманні W	125	125	125	125	120	120	120	120	-	-	-	-	190	190
Потужність водяного насоса W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

Параметри / модель	TG60F	TG60F S	TG60	TG60S	TE 45P	TE 45	TG45P	TG45	SE 65P	SE 65	SG 65P	SG 65	TG80P	TG80
Максимальний час прання min.	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Максимальний час віджиму min.	5	5	5	5	5	5	5	5	-	-	-	-	5	5
Максимальна температура води °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Допустимий тиск води MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Bara kg	21,5	21	20,5	20	17	16,5	18,5	18	12	11,5	14	13,5	27	26,5
Ширина mm	735	735	735	735	690	690	690	690	524	524	524	524	825	825
Глибина mm	435	435	435	435	400	400	400	400	445	445	460	460	495	495
Висота mm	880	880	880	880	805	805	805	805	845	845	860	860	890	890

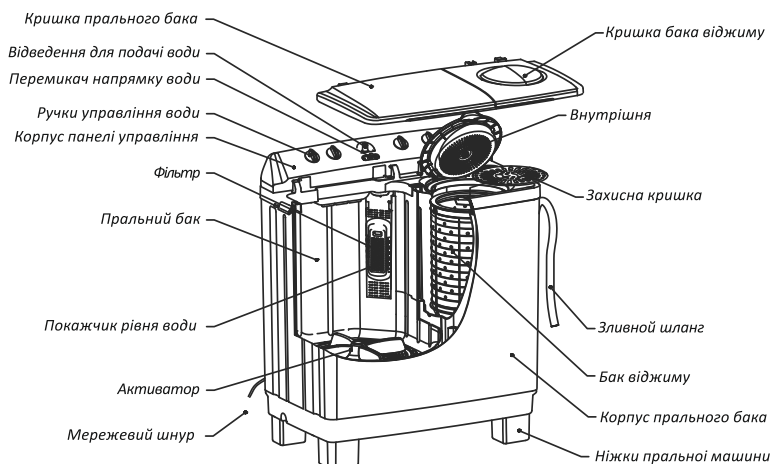
4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплектність поставки приведена в таблиці №2

Таблиця №2

Складові частини	Найменування	Кількість (шт.) для моделей:											
		TC 100P, TC 100, TG 100FP, TG 100F, TG 101FP, TG 101F, TG80P, TG80, TM 65, TM65 S, TE 60, TE 60 S, TE 60L, TE 60L S, TC 60, TC 60 S, TG 60F, TG 60F S, TG60, TG60S, TE 45P, TE 45, TG45P, TG45											
Основний виріб	Напівавтоматична пральна машина	1											
Допоміжні вироби	Захисна кришка бака віджиму	1											
	заливний шланг	1											
Експлуатаційний документ	Інструкція з експлуатації	1											

5. ПРИСТРІЙ НАПІВАВТОМАТИЧНОГО ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ



6. ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПАНЕЛЛЮ УПРАВЛІННЯ

Моделі TG 100 FP, TG 100 F, TC 100 P, TC 100

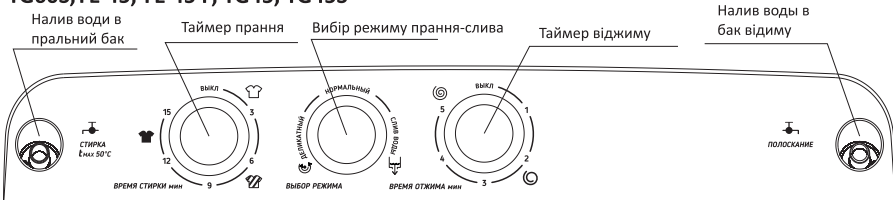


ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

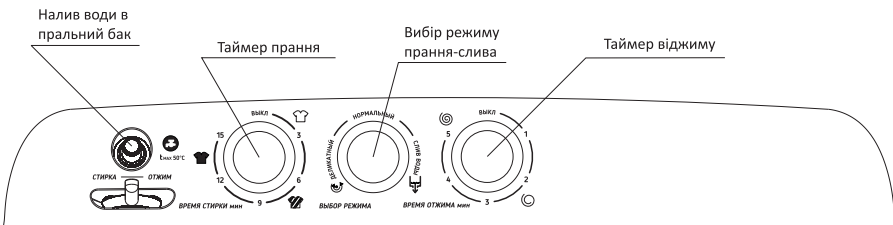
Моделі TG 101 FP, TG 101 F



Модель TG80P, TG80, TM 65, TM 65 S, TE 60, TE 60 S, TG 60 F, TG 60 FS, TG60, TG60S, TE 45, TE 45 P, TG45, TG45S



Модель TE 60 L, TE 60 LS, TC60, TC60S



ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

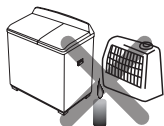
Найменування моделі	Таймер прання min	Вибір режиму прання	Таймер віджиму min	Перемикач режимів
TM65 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TE 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TE 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TE 60L	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TE 60L S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TC 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TC 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TG 60F	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TG 60F S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TG 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TG 60S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TE 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TE 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TG 45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
TG 45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не передбачен
SE 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не передбачен	Не передбачен
SE 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не передбачен	Не передбачен
SG 65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не передбачен	Не передбачен
SG 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не передбачен	Не передбачен

❗ 7. УСТАНОВКА І ПІДКЛЮЧЕННЯ (ПІДГОТОВКА ДО ПРАННЯ)

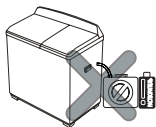


Місце установки не повинна бути піддано впливу снігу, дощу і підвищеної вологості це може стати причиною ураження електричним зі струмом.

Так само пральна машина не повинна бути схильна до потрапляння прямих сонячних променів, це може стати причиною деформації пластикових частин.



Не допускати перебування поблизу пральної машини електронагрівальних приладів, систем опалення, запалених свічок або сигарет і т.д. Це може стати причиною деформації пластикових частин або загоряння.

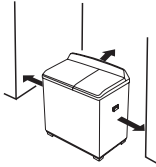


Не можна використовувати леткі речовини, такі як бензин, бензол, рідини проти комах. Не залишати всередині прального бака сильних лужних речовин, таких як відбілювачі. Щоб уникнути пошкодження пластикової поверхні і гумових деталей.



Необхідно встановлювати пральну машину в горизонтальному положенні.

Неправильна установка пральною машиною може стати причиною різкого шуму і пошкодження.



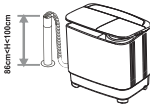
Вибрати плоский і твердий ділянку підлоги, залишити більше 100 мм. між стіною інакше при її роботі буде шум і вібрація.

Пральна машина повинна бути розміщена таким чином, щоб був вільний доступ до місця.

Не можна встановлювати прилад на килимові вироби, так як знизу є вентиляційні отвори для охолодження електродвигунів.

Неправильна установка пральною машиною може стати причиною різкого шуму і пошкодження.

Не ставьте на пральну машину, не користуйтеся інструментом в якості підставки, тумби і тому подібне



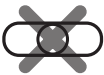
Для моделі з насосом, зливний шланг повинен бути поміщений не вище 100 см від дна пральної машини.



Для моделі без насоса, зливний шланг повинен бути поміщений не нижче рівня дна пральної машини, без перегинів.



Щоб уникнути пошкодження прального бака, перш ніж приступити до прання слід вийняти з одягу всі предмети.



При наявності важеля перемикача води, він не має бути в центральному положенні, так як вода буде одночасно заливатися в бак для прання і в бак віджиму. Не тисніть на важіль, це може викликати поломку перемикача напрямку води.

Приєднати до електроживлення.

Приєднати до нього шланг, що підводить, що йде з водопровідного крана для того, щоб вода надходила в бак пральної машини.

Зливний шланг під'єднати на борт ванни або раковини, що знаходяться на висоті не вище 100 см. без перегинів від майданчика установки машини для напівавтоматичного пральної машини з насосом. Для моделі без насоса, зливний шланг повинен бути поміщений не нижче рівня дна пральної машини, без перегинів. Перевірити одяг для прання і внутрішню частину прального бака на відсутність таких предметів, як монети, шпильки, бруд або пісок в кишенях і т.д.

Наповнити пральний бак водою до необхідного рівня але не вище максимального рівня.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

8. ПОРЯДОК РОБОТИ ПРИ ВИКОНАННІ ПРАННЯ

Одяг розсортувати для прання відповідно до текстури, рівнем забрудненості і кольором.

Таймер прання вибрати потрібний час для прання або полоскання «5», «10» і «15» min («20» min для сенсорної моделі), вибравши час прання не обертайте перемикач далі вказаної межі і для сенсорної моделі більше не натискайте на сенсорну кнопку.

Встановити режим прання в положення "Нормальний", "Бережний" або "Інтенсивний" ("Замочування" для моделі з сенсорним управлінням). Вибравши режим прання не обертати перемикач далі вказаної межі, а для сенсорної моделі більше не натискайте на сенсорну кнопку. Режим прання вибирається залежно від типу, кількості (обсяг білизни встановлений в таблиці № 1) та забруднення білизни.

При незадовільному результаті прання повторіть процес прання.

Перекладіть білизну з прального бака в обсязі встановленому в таблиці № 1 в бак віджиму, встановити перемикач вибору режиму в позицію зливу води.

Встановіть захисну кришку білизни в отриманий бак поверх білизни.

Таймер віджиму вибрати потрібний час для полоскання максимальне «5» min («7» min для сенсорної моделі), вибравши час віджимання не обертайте перемикач далі вказаної межі і для сенсорної моделі більше не натискайте на сенсорну кнопку.

Встановити напрямки води в бак віджиму підключіть воду.

По завершенню програми вимкніть воду і запустіть таймер віджиму вибравши потрібний час для віджиму максимальне «5» min («7» min для сенсорної моделі), вибравши час віджимання не обертайте перемикач далі вказаної межі і для сенсорної моделі більше не натискайте на сенсорну кнопку.

При незадовільному результаті полоскання і віджимання повторіть процес.

Після зупинки бака віджиму витягніть білизну.

Програма ефективності прання

Сильна / Інтенсивне прання, 15 min в воді 40 ° C, подвійний віджимання, по 3 min. кожен;

Прополоскати один раз протягом 5 min. в холодній воді 20 ° C, двічі віджати, по 4 min. кожен раз.

Спеціальні можливості

Функція замочування:

Для сильно забрудненого білизни прання з замочуванням корисна для досягнення кращого результату стірки. 15-35 min таймера прання достатні для прання з замочуванням.

Довідкові дані з прання

Таблиця №4

Тип тканини	Режим прання	Час прання min.	Кількість води L	Кількість порошку gr.
Синтетика	Бережна / Нормальна	2-5	30	30
Шовк	Бережна / Нормальна	2-5	30	30
Вовна	Бережна / Нормальна	2-10	30	30
Трикотаж	Бережна / Нормальна	2-10	30	30
Бавовна і льон	Нормальна	5-15	40	40
Дуже брудний бавовна і льон	Інтенсивна / Делікатний	10-20	50	50

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

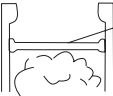
Невідповідність кількості білизни, завантаженого для прання та обсягу води, може призвести до пошкодження одягу і вихлюпування води. Обсяг одягу, схильною до прання, змінюється в залежності від типу, розміру і щільності матеріалу. Уважно спостерігаючи за рухом одягу в пральному баку, при необхідності слід провести необхідну коригування.

Додаткова інформація

Білизна / навантаження	Сорочка близько 500 gr.	Уніформа близько 650 gr.	Джинси близько 900 gr.	Піджак близько 1600 gr.
				
2,0 кг	4 шт.	3 шт.	2 шт.	1 шт.
3,0 кг	6 шт.	4 шт.	3 шт.	1 шт.
3,5 кг	7 шт.	5 шт.	4 шт.	2 шт.
4,6 кг	9 шт.	6 шт.	5 шт.	2 шт.
5,0 кг	10 шт.	7 шт.	5 шт.	3 шт.
5,5 кг	11 шт.	8 шт.	6 шт.	3 шт.
6,0 кг	12 шт.	9 шт.	6 шт.	3 шт.
7,0 кг	14 шт.	10 шт.	7 шт.	4 шт.

Вище наведені цифри дані для орієнтування, реальна вага залежить від стирається одягу. Завантаження білизни не повинна перевищувати технічних можливостей напівавтоматичного пральної машини.

! 9. ПОРЯДОК РОБОТИ ПРИ ВИКОНАННІ ВІДЖИМУ

1 Розгорнути білизна і перемістити його в камеру віджимання	2 Помістити внутрішню кришку віджиму на білизну. Переконайтеся, що вона розміщена в горизонтальному положенні
	 Кришки камери віджиму Стінка камери ПРАВИЛЬНО  НЕПРАВИЛЬНО

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

3 Закрити захисну кришку і кришку віджиму



4 Дивіться наступну таблицю, щоб вибрати час віджиму

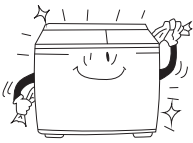
Пральні матеріали	Час віджимань близько min.
Шовк	1
Легкий одяг (волокно / змішана)	1
Трикотажні вироби (волокно)	1-2
Нижня білизна (бавовна)	2-3
Полувер (бавовна / льон)	3-4
Рушникові покривала х / б	5

	Пристрій не може бути використано дітьми та особами з обмеженими фізичними, розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями.
	Чи не віджимати речі без установки внутрішньої кришки захисту білизни в баку віджиму.
	Під час припливу води в бак прання або віджимання, що не переміщати перемикач напрямку води.
	Для використання функції віджимання і зливу одночасно, виберіть для віджиму за 1 min. до зливу.
	Чи не прати і віджимати водонепроникні речі або одяг, які легко триматися на поверхні води, що б уникнути ненормальної вібрації і пошкодження одягу.
	Якщо під час віджиму відбудеться сильна вібрація, негайно переведіть таймер віджиму в положення нуль і відкрийте кришку, знову покладіть одяг рівно, а потім продовжите роботу бака віджиму.
	Якщо бак віджимання не зупиняється протягом 15 сек. після відкриття кришки, це означає, що гальмівна система не працює. Негайно припинити використання машини і звернутися в сервіс центр.

10. ДІЇ ПО ЗАВЕРШЕННІ ПРАННЯ

- Витягнути білизна з бака віджиму і закрити її кришкою.
- Якщо в пральному баку є вода, то для того, щоб її злити, слід встановити перемикач вибору режиму зливу в позицію "злив".
- Відключити шнур живлення з розетки.
- Видалити залишки вологи з пральної машини і протерти.

11. ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

	- Перш ніж приступати до будь-яких операцій по догляду або техобслуговування, необхідно переконатися в тому, що шнур живлення відключений з електричної розетки. -Якщо пральна машина забруднилася, то її можна очистити за допомогою неагресивного миючого засобу. Ніколи не використовуйте абразивні та хімічні засоби для чищення, такі як бензин або розчинник для чищення машини, тому що вони зашкодять як пофарбовані, так і пластмасові деталі.
	Очищення фільтра: - Вийміть фільтр; - Очистіть його і промийте його під струменем води; - Встановіть його на місце до кляцання.

12. КЕРІВНИЦТВО ПО ВИЯВЛЕННЮ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Тип несправності	Причина
Пральна машина не працює.	• Перевірте електропостачання; • Перевірте, чи щільно встромлено вилка в розетку; • Перевірте, чи не стоять ручки управління прання або віджимання на позиції «вик» або
Злив води не відбувається.	• Перевірте, чи не знаходиться кінець зливного шланга занадто високо; • Перевірте, чи не замерзли чи вода в зливному шлангу; • Перевірте, щоб канавка сторонніми предметами зливний шлан
Під час прання не нормальний шум.	• Перевірте, чи не впали чи монети або інші сторонні предмети в відсік прання.
Під час віджиму шум і інтенсивна вібрація.	• Перевірте, що пральна машина розміщена на рівному, стійкому підлозі; • Перевірте, білизна має бути розподілено в баку віджиму рівномірно.

13. УТИЛІЗАЦІЯ

	Упаковка виготовлена з екологічно чистих матеріалів, які можна без шкоди навколишньому середовищу переробці, складувати на спеціальних полігонах для зберігання відходів і утилізувати. Пакувальні матеріали мають відповідне маркування. Цей символ на виробі або його упаковці означає, що ним не можна поводитися як із побутовим сміттям. Виріб слід повернути до відповідного пункту прийому електронного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу. Ви допоможете запобігти заподіяння шкоди навколишньому природному середовищу і здоров'ю людей, який можливий внаслідок неналежного поводження з подібними відходами.
---	---

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

14. ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Країна походження - Республіка Узбекистан.

Термін служби: 5 років з дня покупки, при використанні в суворій відповідності з цим посібником по експлуатації та технічних стандартів.

Інформацію про авторизованих сервісних центрах Ви можете дізнатися на web- сайті www.artelgroup.org.

Справжня інформація є частиною супровідної технічної документації, що додається до товару.

Виробник постійно працює над совершенство-ванієм конструкції і технічних характеристик продукції, що випускається, в тому числі над поліпшенням енергетичної ефективності.

Після закінчення терміну служби приладу сервісний центр має право відмовити в постачанні запчастин і ремонту техніки.

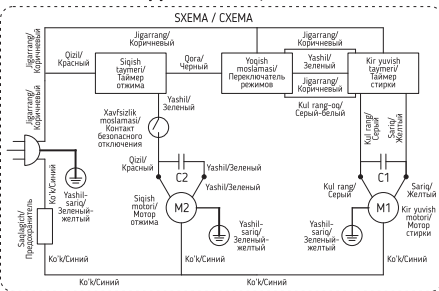
Подальша експлуатація не рекомендується.

Товар необхідно передати спеціалізованим компаніям, які займаються утилізацією даного виду продукції.

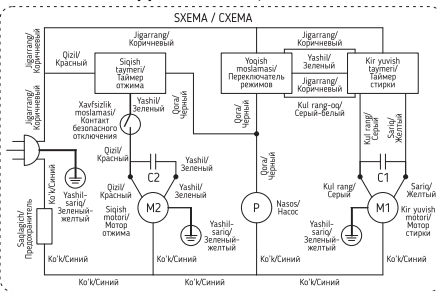
Шановний споживач!

Торгова марка «Artel» Висловлює подяку за Ваш вибір і гарантує високу якість бездоганне функціонування даного вибори при дотриманні правил його експлуатації.

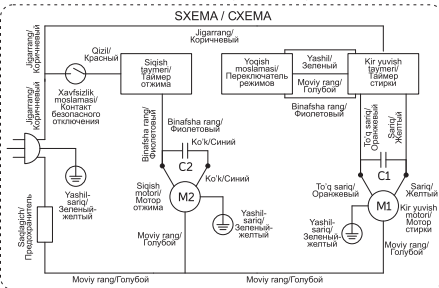
Модели: TE45, TG45.



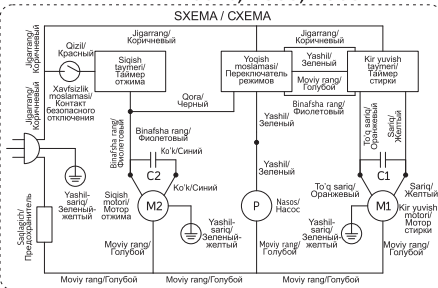
Модели: TE45P, TG45P.



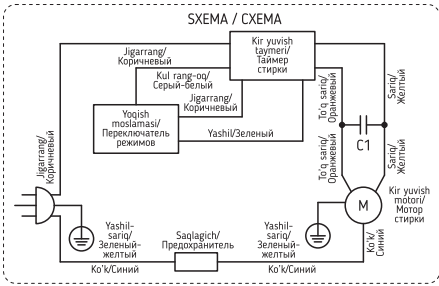
Модели: TE60S, TM65S, TE60LS,
TE60LCS, TG60S, TG60FS



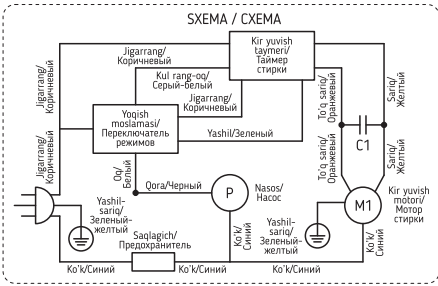
Модели: TE60, TM65, TE60L,
TE60LC, TG60, TG60F



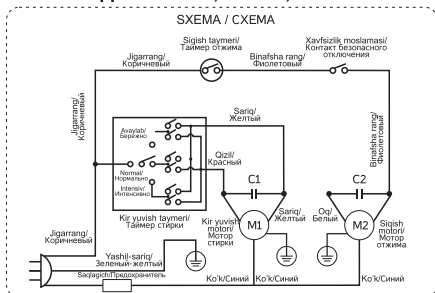
Модели: SE65, SG45.



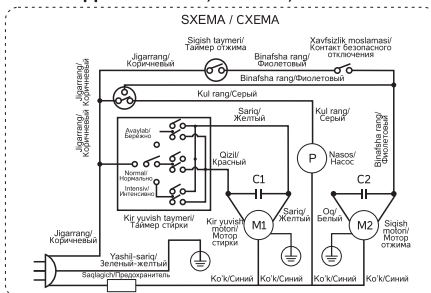
Модели: SE65P, SG65P.



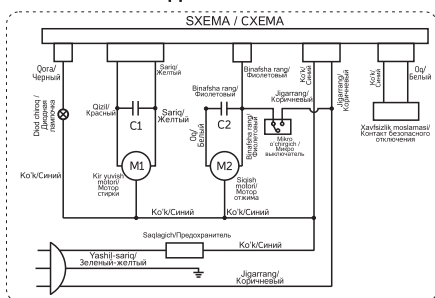
Модели: TG80, TC100, TG100F.



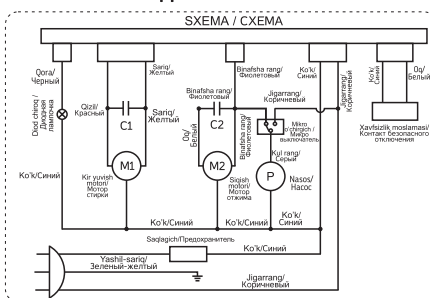
Модели: TG80P, TC100P, TG100FP.



Модели: TG101F.



Модели: TG101FP.



artel



 @artel_official

 @arteluzb



www.artelgroup.org